This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

The Aga Khan Fund
for Islamic Art and Architecture

Fine Arts Library
Fogg Art Museum
Harvard University

[redacted]

La Fleur de la Science

de Pourtraicture

Il a été tiré

Trois cents exemplaires numérotés

N° 105

La
Fleur de la Science
de Pourtraicture

Patrons de Broderie,

Facon arabicque et ytalique

PAR

FRANCISQUE PELLEGRIN

1530

Réimpression en fac-simile,

avec introduction

PAR

GASTON MIGEON

Conservateur des Objets d'art au Musée du Louvre

PARIS

—

JEAN SCHEMIT

Libraire de la Société de l'Histoire de l'Art Français

52, Rue Laffitte, 52

—

1908

XFA 1069.11.2

FINE ARTS LIBRARY
HARVARD UNIVERSITY
FEB 27 1987
Aga Khan Fund

Introduction

Je ne saurais prétendre avoir découvert ce joli livre in-octavo de 62 feuillets, dont 60 gravés de patrons de « broderie », qui appartient à la Bibliothèque de l'Arsenal, à Paris (Sciences et Arts n° 11952, réserve), et dont on peut dire qu'il est extrêmement rare, sinon unique, aucune autre Bibliothèque de Paris ne le possédant.

Madame Bury Palliser l'avait déjà cité (1), M. Ernest Lefébure l'avait aussi mentionné (2), de même que Guilmard (3) et M. L. Dimier projeta une vive lumière sur son auteur, dans une des études qu'il consacra aux artistes de la Renaissance Italienne qui étaient venus travailler à la cour de François Ier (4).

Le nom de François Pellegrin, inscrit après le frontispice, sur le second feuillet qui porte le privilège d'imprimer délivré par le roi François Ier, est maintes fois mentionné dans les Comptes des Bâtiments du Roi à l'article de Fontainebleau; il fut en effet un des principaux auxiliaires du Rosso. Il avait même précédé en France ce dernier, à en croire Vasari qui parle à plusieurs reprises de Francesco di Pellegrino, le Florentin, peintre et sculpteur; et la date de 1530 insérée dans le privilège de ce petit livre vient le confirmer.

Ce livre vient aussi nous démontrer de quels éléments variés et complexes était formé le talent de ces artistes de la Renaissance. En voici un qui collabora aux peintures et aux stucs qui décoraient la Galerie de Fontainebleau et il se montrait en même temps capable de dessiner avec une rare facilité un livre de patrons de « broderie » où sa connaissance de la décoration orientale était assez étendue pour lui permettre les multiples variations où sa fantaisie sut se complaire.

Diverses questions se présentent tout d'abord. Quels pouvaient être les objets de l'Orient musulman que dans la première partie du XVIe siècle un artiste de la Renaissance Italienne pouvait connaître, sans être sorti de la Péninsule, ceux que l'importation avait pu lui révéler et qui avaient pu être les sources où il avait su puiser les éléments de son répertoire décoratif? Les principaux éléments du décor que Pellegrin dans les planches de son livre sut mettre en œuvre, sont le rinceau, l'arabesque et l'entrelac. Le rinceau, il pouvait le

(1) Bury Palliser. — History of lace. Appendix p. 429. London 1865.

(2) Lefébure (Ernest). — Broderie et Dentelle, p. 189. Paris, Quantin.

(3) Guilmard. — Les maîtres ornemanistes, n° 29.

(4) Dimier (Louis). — François Pellegrin, peintre et sculpteur de Fontainebleau. Annales de la Société archéologique du Gâtinais (1901).

rencontrer dans les étoffes, objets d'échange très portatifs, que les caravelles apportaient du bassin oriental de la Méditerranée, de l'Egypte, de la Syrie, et qui pénétraient en Italie par Palerme ou Amalfi, ou bien par Venise. Nous savons que dans la plupart des villes d'Italie existaient des quartiers orientaux, et même de vrais bazars où s'amassaient les objets apportés de l'Orient, comme au Fondaco dei Turchi à Venise. C'était vraisemblablement très près de là que les incrusteurs des cuivres avaient établi leurs ateliers; beaucoup étaient orientaux, tels que ce Mahmoud le Kurde ou ce Kasim dont nous avons relevé les noms sur quelques cuivres gravés vénitiens. Les pièces sorties de leurs mains portaient d'élégantes arabesques, de vigoureux entrelacs, et répandues dans toute l'Italie, elles y rendaient familières ces formules du décor oriental (voir un beau plateau vénitien incrusté d'argent de la collection Chabrière Arlès). — D'un autre côté, Pise était l'entrepôt maritime des belles céramiques à décor lustré qui provenaient des ateliers hispano-mauresques et cette importation d'Espagne était devenue si intense en Italie, que le mot « majolique » provenant du nom de Majorque, escale obligée de ces transports, fut à partir de ce moment adopté pour y désigner toute espèce de céramique. Les beaux motifs d'arabesques et d'entrelacs fixés en reflets d'or sur des pièces comme le vase de l'Alhambra, sur un vase analogue du Musée de Palerme, sur des pièces plus portatives comme la jolie coupe de la collection du Dr Sarre à Berlin, ont pu manifestement influencer les artistes italiens du XVe et du XVIe siècle.

Cette influence fut incontestablement subie par Pellegrin, et si elle se retrouve, comme nous le verrons, très nettement chez beaucoup d'autres graveurs-décorateurs du XVIe siècle, nulle part nous ne l'avons constatée aussi continue et franche que dans ce recueil où dans aucune page l'auteur n'a cherché à s'y soustraire.

Il est d'ailleurs à peu près le premier en date (1530) dans ce genre de décoration : un seul recueil de gravures semble l'avoir précédé, celui de Peter Quentell, paru en 1527, que suivit plus tard une suite du même graveur parue en 1544, dans lesquels des rosaces à entrelacs très orientaux et des bandes d'arabesques gravées en réserve blanche sur fond noir alternent avec des rinceaux de la plus pure Renaissance (1).

Le Vénitien Tagliente fut absolument un contemporain de Pellegrin, un de ses recueils est daté de 1530 (2). Sous le titre, des femmes assises à leurs métiers indiquent assez le travail auquel ces modèles sont destinés : mais à la suite de purs modèles de dentelles à motifs géométriques, d'admirables pages sont couvertes d'entrelacs et d'arabesques. Et ces mêmes ornements se retrouvent dans un autre recueil Vénitien de 1537, de Niccolo d'Aristotile detto Zoppino.

(1) Quentel (Peter) Bruchstuck eines modelbuches 1527. (Bibliothèque du Kunstgew. Museum zu Berlin, n° 887. — Quentel (Peter) ein neu Modelbuch 1544. (Bibliothèque de M. Ed. Foulc).

(2) Tagliente. Opera nuova che insegna a le dône a raccamare. Vineggia. Giouan Antonio e i fratelli da Sabbio. 1530. (Bibliothèque de M. Ed. Foulc.)

Puis voici le merveilleux livre au monogramme IG, un des plus précieux de la riche Bibliothèque de M. E. Foulc, qu'on a voulu identifier, d'après les études de M. Natalis Rondot, avec Jean de Gourmont de Lyon, qui vivait entre 1530 et 1541, et qui fut le maître de Du Cerceau. Après les compositions à personnages gravées du début, on y retrouve dans les belles arabesques qui décorent les feuilles finales, ce même trait si délié et si pur, qui caractérise Du Cerceau dans ce beau recueil factice de feuilles de « damasquines » où l'arabesque court en volutes aisées et fines dont la planche fut fermement égratignée. Elégance et légèreté qui se transforment en force, autorité et puissance dans l'œuvre splendide au pseudonyme de Martinus Petrus (1), où des jambes et des bras de personnages au centre des pages partent des entrelacs et des rinceaux, alternant avec des feuilles à décor géométrique de rubans d'un noir si beau.

Mais aucun graveur n'approcha peut-être alors autant des compositions de Pellegrin que le grand maître allemand Peter Flotner. Dans un recueil de 40 pièces gravées (2) qui ne furent publiées qu'après sa mort survenue en 1546, on trouve en une exécution magistrale tout ce que mit en œuvre en se jouant la fantaisie savante de Pellegrin, c'est un véritable répertoire de l'entrelac, de l'arabesque, du rinceau, du ruban entrelacé que l'encre fait valoir en vigueur sur le blanc crémeux du papier de Hollande. Et toutes ces belles qualités de l'ornement se retrouvent encore dans l'un des chefs d'œuvres du graveur de Nuremberg (3), où chaque figure d'Empereur porte au revers, sous la notice, une rosace d'ornements moresques, comme aussi dans l'œuvre de Virgilius Solis (4), toute pénétrée du même esprit décoratif.

Après avoir mentionné enfin l'œuvre du graveur Néerlandais Baltazar Sylvius (5), où se retrouve encore une influence toute semblable, il semble bien que la courbe ait été suffisamment tracée du cheminement à travers le monde occidental des formules décoratives de l'Orient qui devaient y rencontrer une singulière fortune.

Nous devons nous demander maintenant à quels artisans de semblables motifs décoratifs pouvaient s'adresser, quels arts industriels de tels recueils pouvaient pénétrer de leurs formules nouvelles. Le titre de l'ouvrage de

(1) Martinus Petrus. Livre contenant passement de moresques très utile à toutes gens exerçant le dict art en l'an 1563. (Bibliothèque de M. Edm. Foulc.)

(2) Peter Flotner. Gedruckt zu Zurich Rudolff Wyzzenbach formschnyder 1549. Dans l'exemplaire de M. E. Foulc sur une des feuilles, page d'en tête, on lit PF, 1546??

(3) Peter Flotner. Imperatorum Romanorum Imagines 1559. (Bibliothèque Nationale. Cabinet des Estampes NC, 4 in-f°).

(4) Virgilius Solis zu Nurmberg 1550. Moriske und Turckicher ein facher und Duppelter art zuglein durch. (Bibliothèque Nationale. Cabinet des Estampes EC. 7).

(5) Baltazar Sylvius. Variarum protractionum quas vulgo Maurusias vocant Libellus. 1554. (Bibliothèque Nationale EC. 7 j. réserve).

Pellegrin est déjà très général ; « pourtraicture » doit être pris dans le sens de « composition », et ce terme était déjà employé au XIIIe siècle pour indiquer l'idée première, les grandes lignes constructives, le dessin de composition d'un monument d'orfèvrerie, avant toute exécution technique. Le sous-titre « patrons de broderie » induirait en erreur, si nous le prenions dans le sens étroit et moderne que nous donnons à toute une branche de l'art de décorer le tissu. Ici encore « broderie » doit être pris dans le sens général de « fantaisies décoratives, sujets ornementaux » et cela est si vrai que dans tous les recueils dont nous venons de parler, se trouvent mêlées des planches gravées de dessins tout prêts à être exécutés par les dentellières, à côté de décors de bouterolles, d'armes ou de couteaux destinés aux ouvriers du métal, de bandes à arabesques ou à rinceaux pour les imprimeurs ou les relieurs, de rosaces à entrelacs et de compartiments à décor géométrique, de larges rubans pour les ouvriers céramistes des carrelages.

Mais il est manifeste que pour tous les artistes du décor de cette époque, un livre comme celui de François Pellegrin, dut être un bréviaire quotidiennement repris.

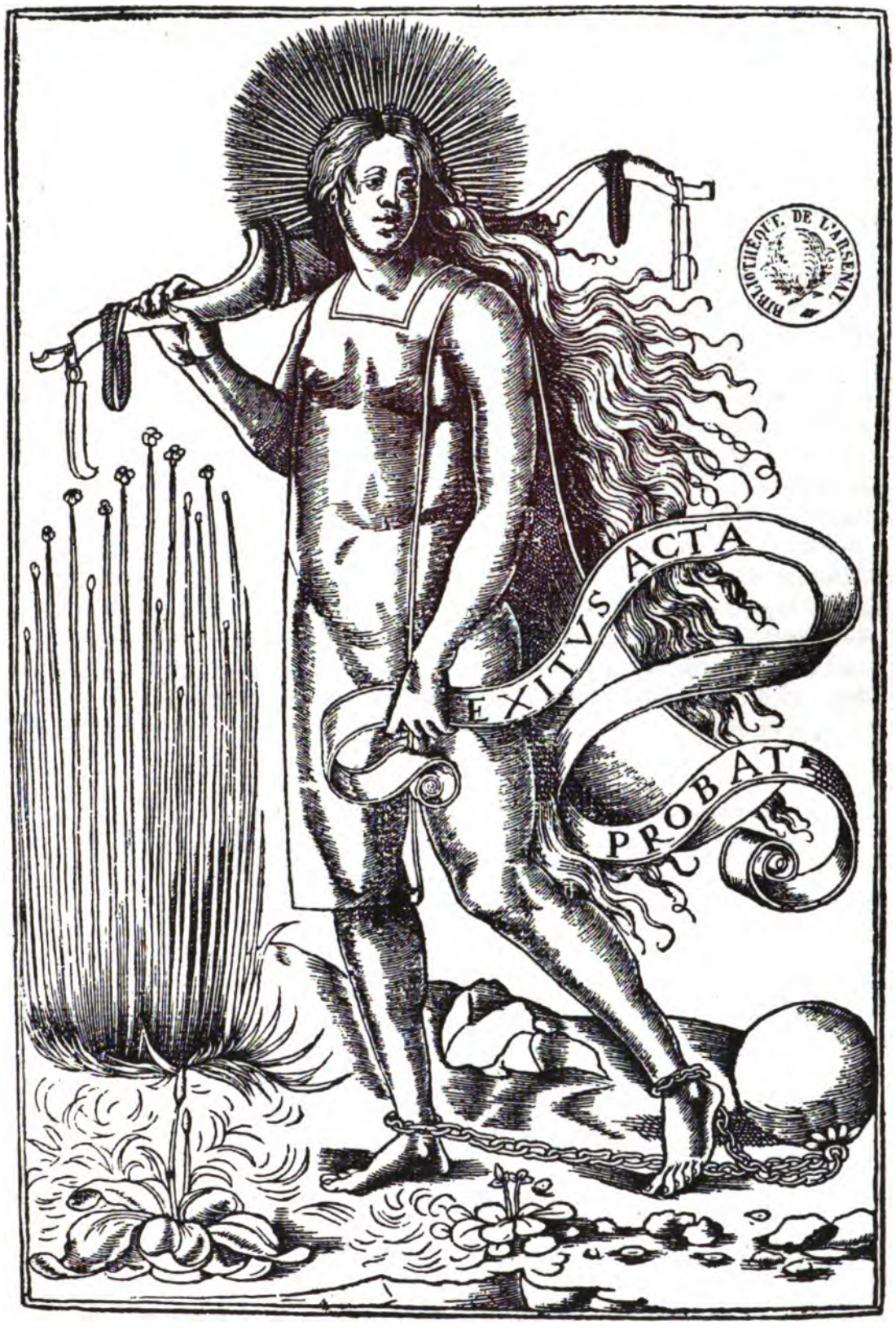
Je ne saurais en terminant oublier que c'était à M. Furcy Raynaud, Bibliothécaire à l'Arsenal, que devait échoir l'honneur de publier ce joli livre, un des plus précieux dont il ait la garde. C'est avec une infinie bonne grâce qu'il me l'apporta un jour, en me disant que le parfum fugace de l'Orient qui s'en dégageait me le ferait aimer, et m'engagerait à le présenter au public comme une rare fleur acclimatée sous notre ciel.

GASTON MIGEON.

La fleur de la science de Pourtraicture

Et patrons de broderie. Facon arabicque et ytalique.

Cum priuilegio regis.



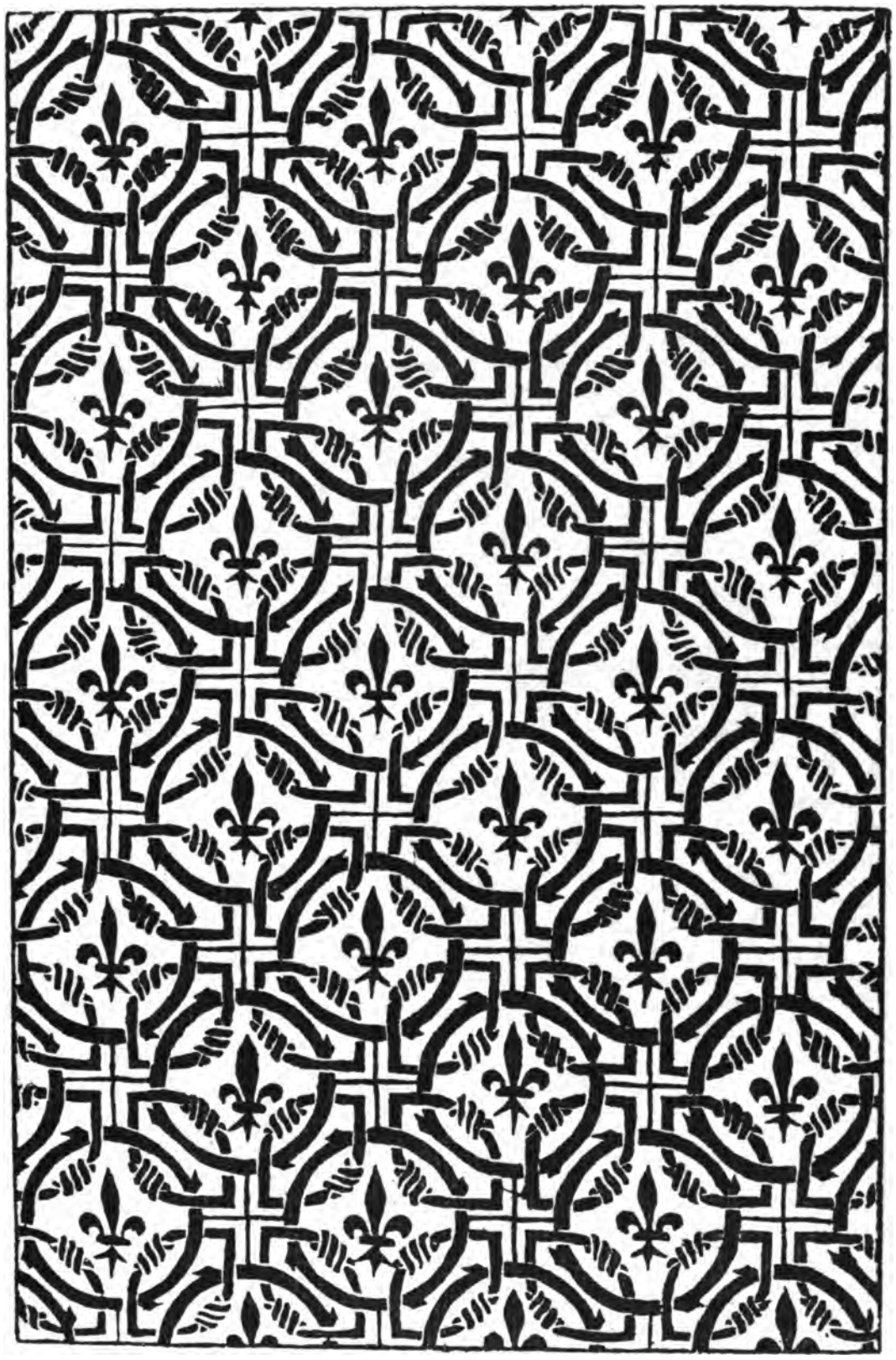
¶ Ensuyt le priuilege.

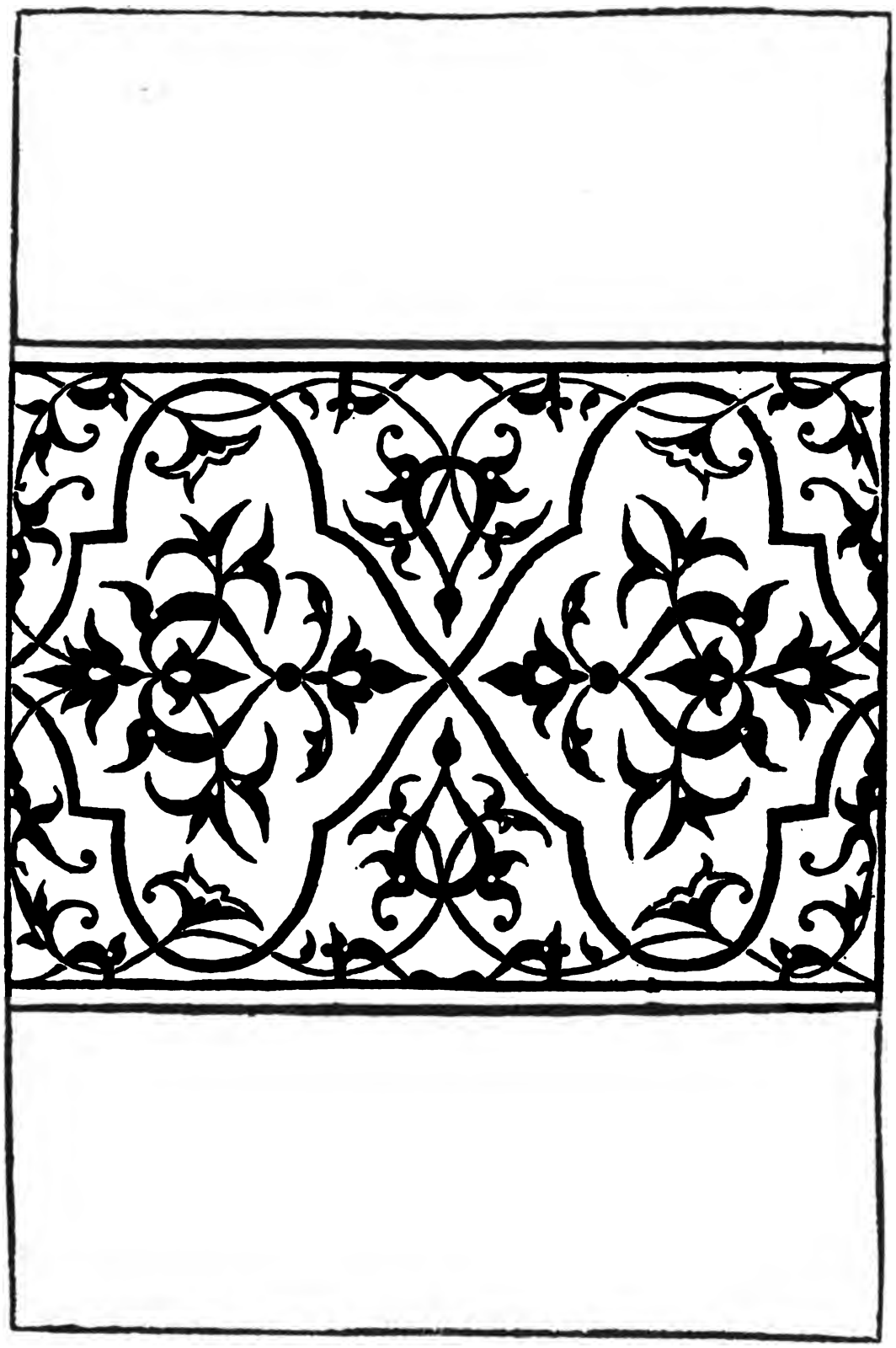
FRancoys par la grace De dieu Roy de france. Aux preuost et bailly De Paris/ou ses lyeutenans Et a tous noz autres iusticiers Salut & Dilection Receue auons lhumble supplication De nostre cher et bien ame. ffrancisque pelegrin De florence Contenant que pour touisiours Decorer/publier/& acoustre lart et science de pourtraicture Il auec grant peine & labeur fait inuente et compose vng liure De fueillages/entrelatz et ouuraiges moresques/et Damasquine Lequel il desireroit voulentiers faire imprimer/et mettre en lumiere & cuidece Si ce estoit nostre plaisir le luy permettre et octroyer Et aussi ayāt par nous regardō quil est premier inuenteur Interdire & Deffendre a to⁹ autres libraires de nostre royaulme De non imprimer ny faire imprimer ledit liure Sur peine de cōfiscation et amende. Scauoir faisons q̄ no⁹ ce cōsidere Voulans et desirans la cōprehencion De tous artz licites & hōnestes estre exercee en nostredit royaulme. Audit donne octroye & permis Dōnons octroyōs & permettons p ces ps̄entes audit pelegrin: quil puisse faire imprimer par telz Libraires que bon luy semblera ledict liure Durant le temps & terme de Six ans prochains et consecutifz de la Date & impression dudict liure Sās ce quil soit loysible ne permis a nulz autres libraires de nostredict royaulme Imprimer ny faire imprimer icelluy liure Durāt ledit tēps Sur peine De lamende et confiscation desdictz liures qui se trouueront auoir este par eulx imprimez. Si vous mandons et a chas̄cun de vous sicomme a luy appartiēdra Que de noz presens Don/octroy/et permission vous faictes souffrez et laissez ledict pelegrin iouyr & vser plainement & paisiblement Durant ledict temps sans aucun arrest ou empeschemēt a ce contraire. Car tel est nostre plaisir Dōne a Boyssealp le .pviii. iour Daoust. Lan de grace mil cinq cēs. xxx. Pour noble hōme messire Francisque pelegrin. De florence.

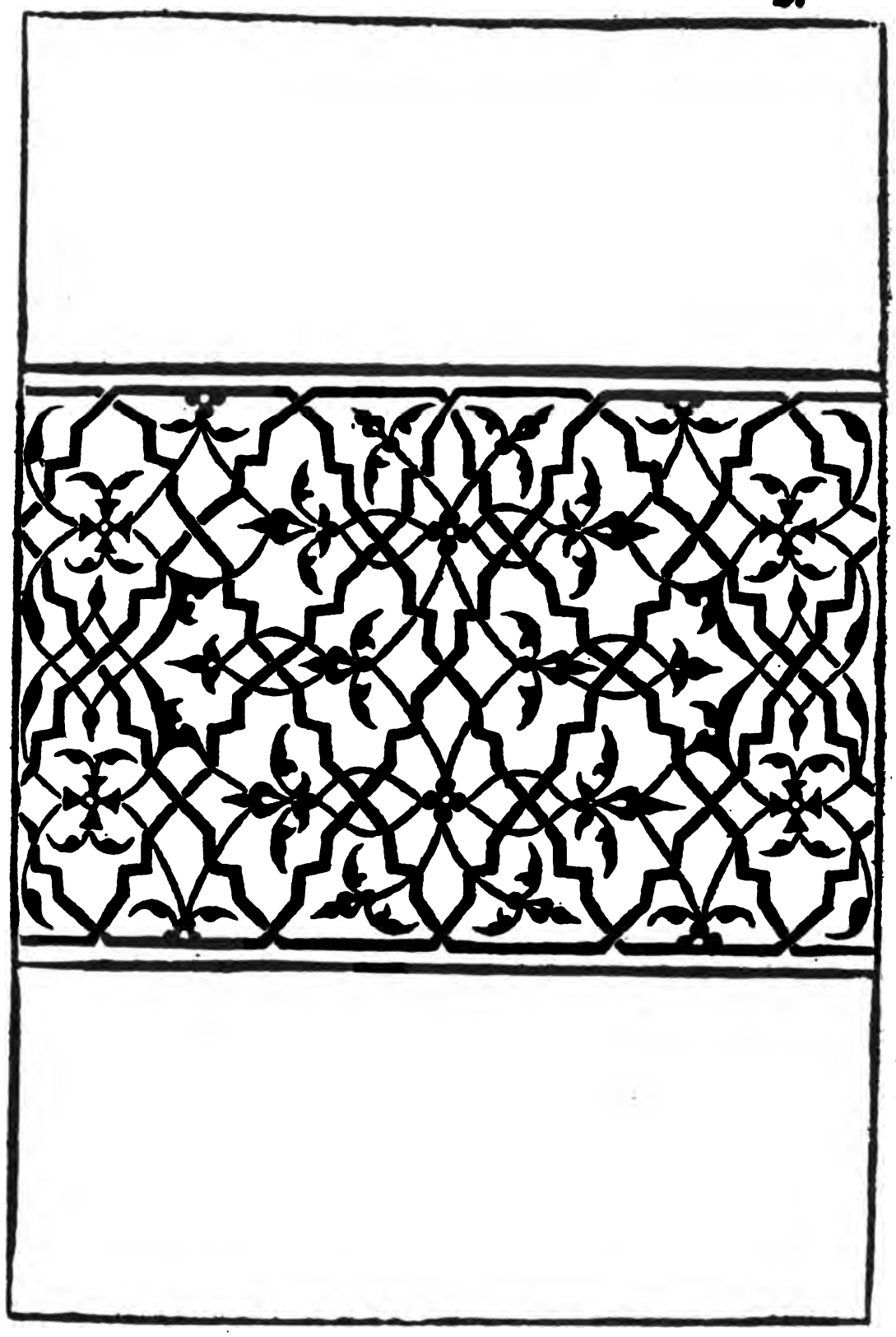
¶ Par le Roy a vostre relation. Bartillon.

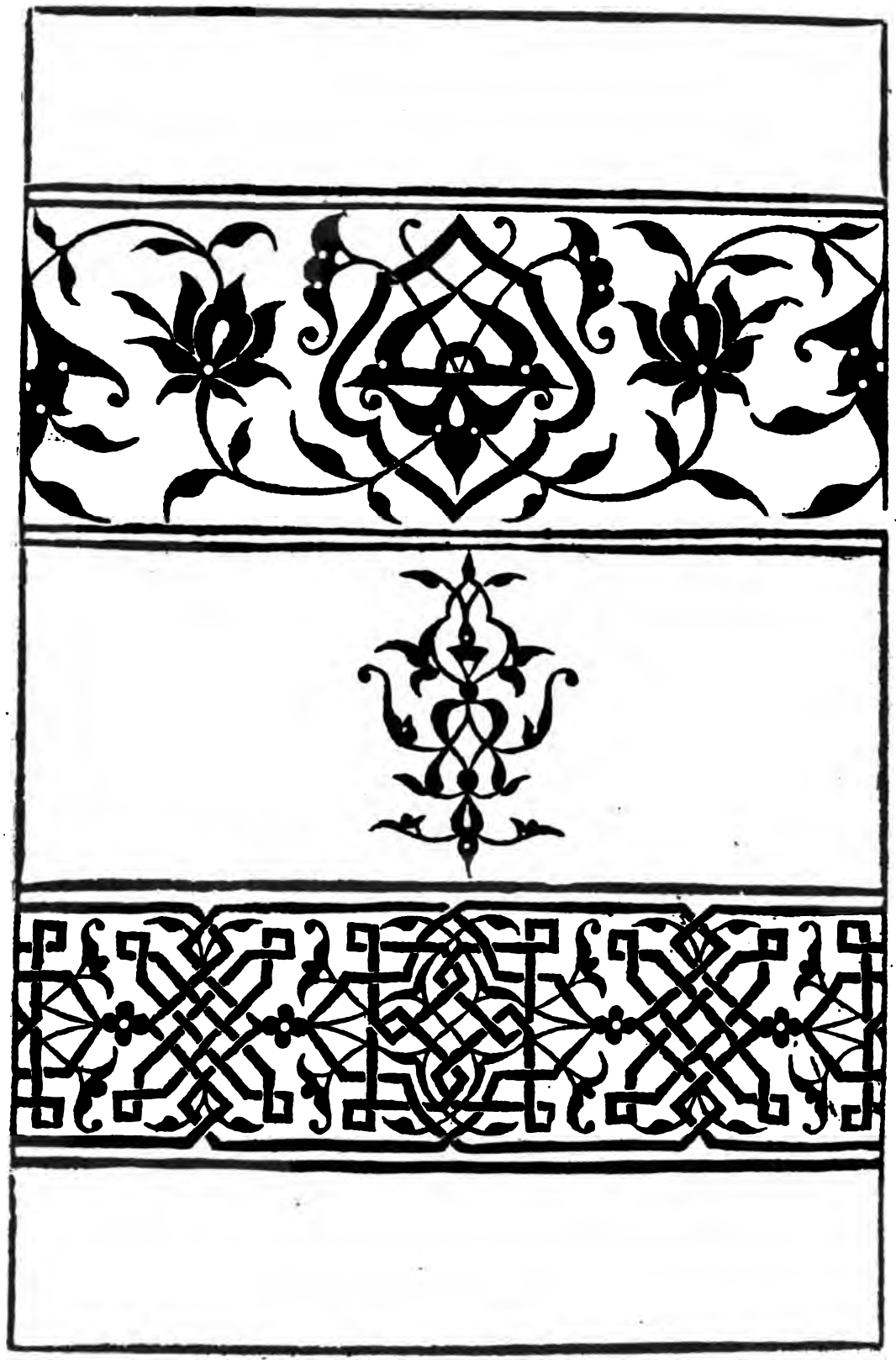
¶ Le present liure a este Imprime a paris par Jaques nyuerd. Le .ix. iour Daoust. Lan de grace mil cinq cēs. xxx. Pour noble hōme messire Francisque pelegrin. De florence.

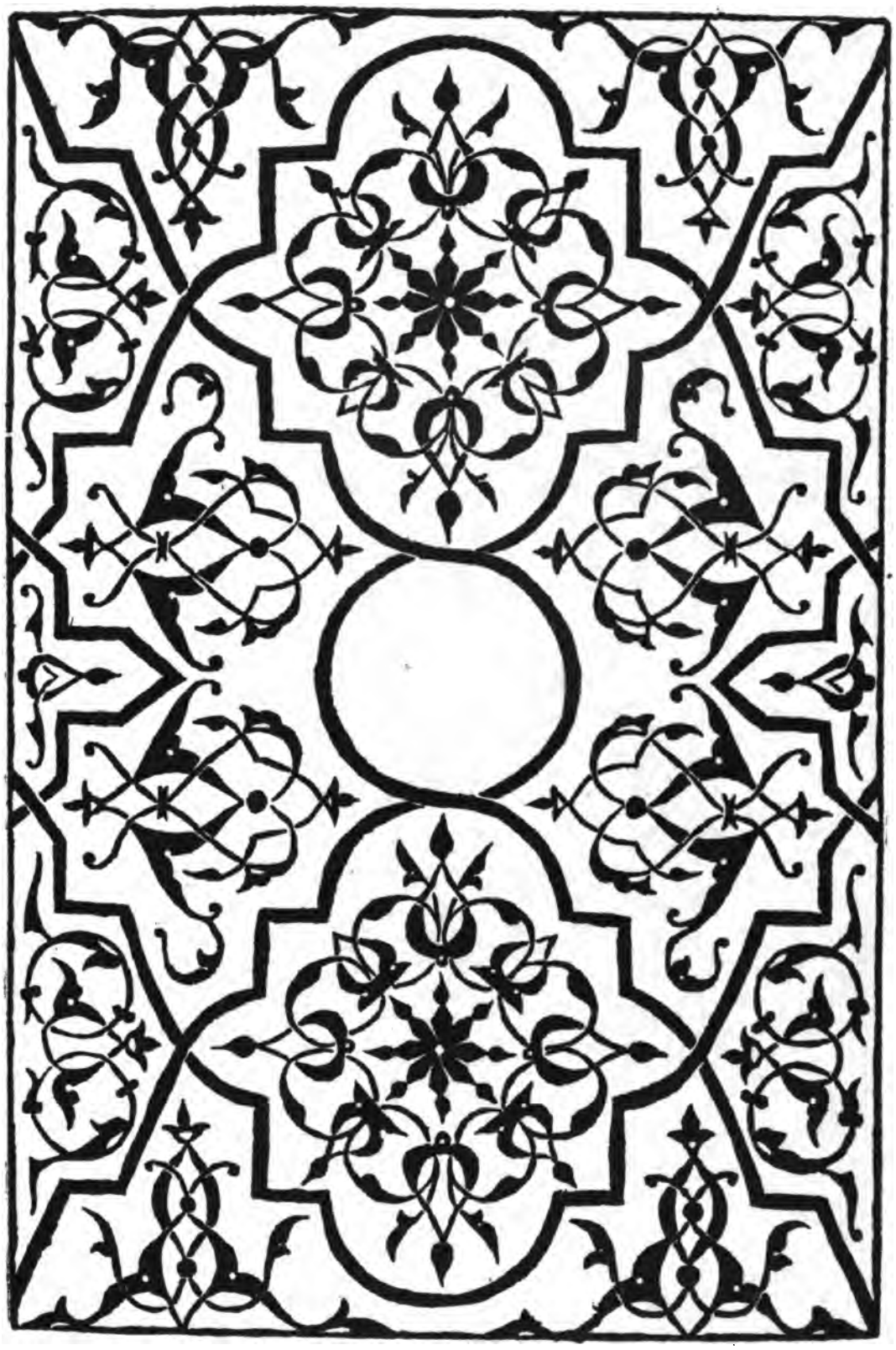
¶ On les vend a paris En la grant rue sainct Anthoyne Deuant les tournelles Au logis De monseigneur Le conte de Carpes. Par messire Frāscique pelegrin De florence.

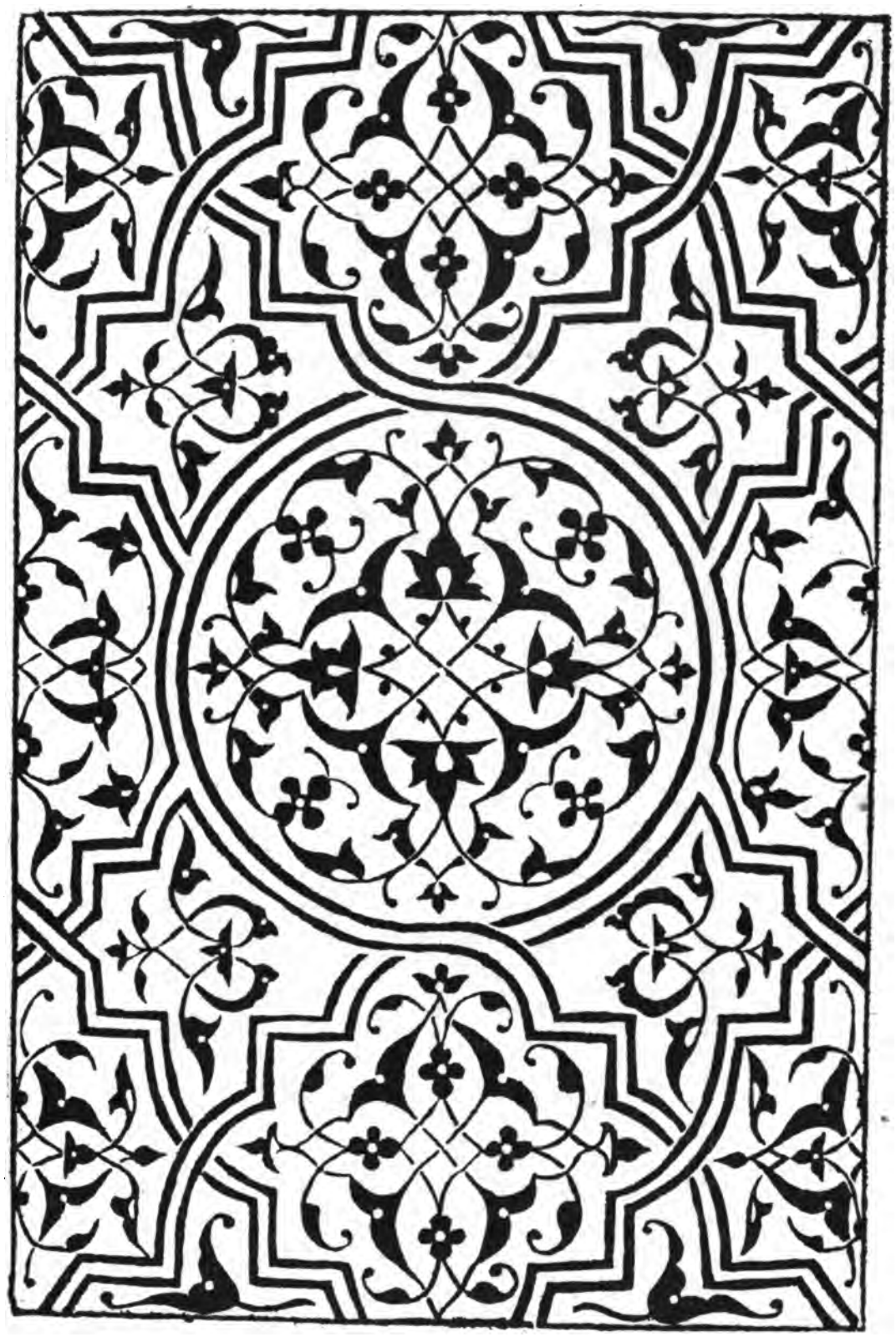


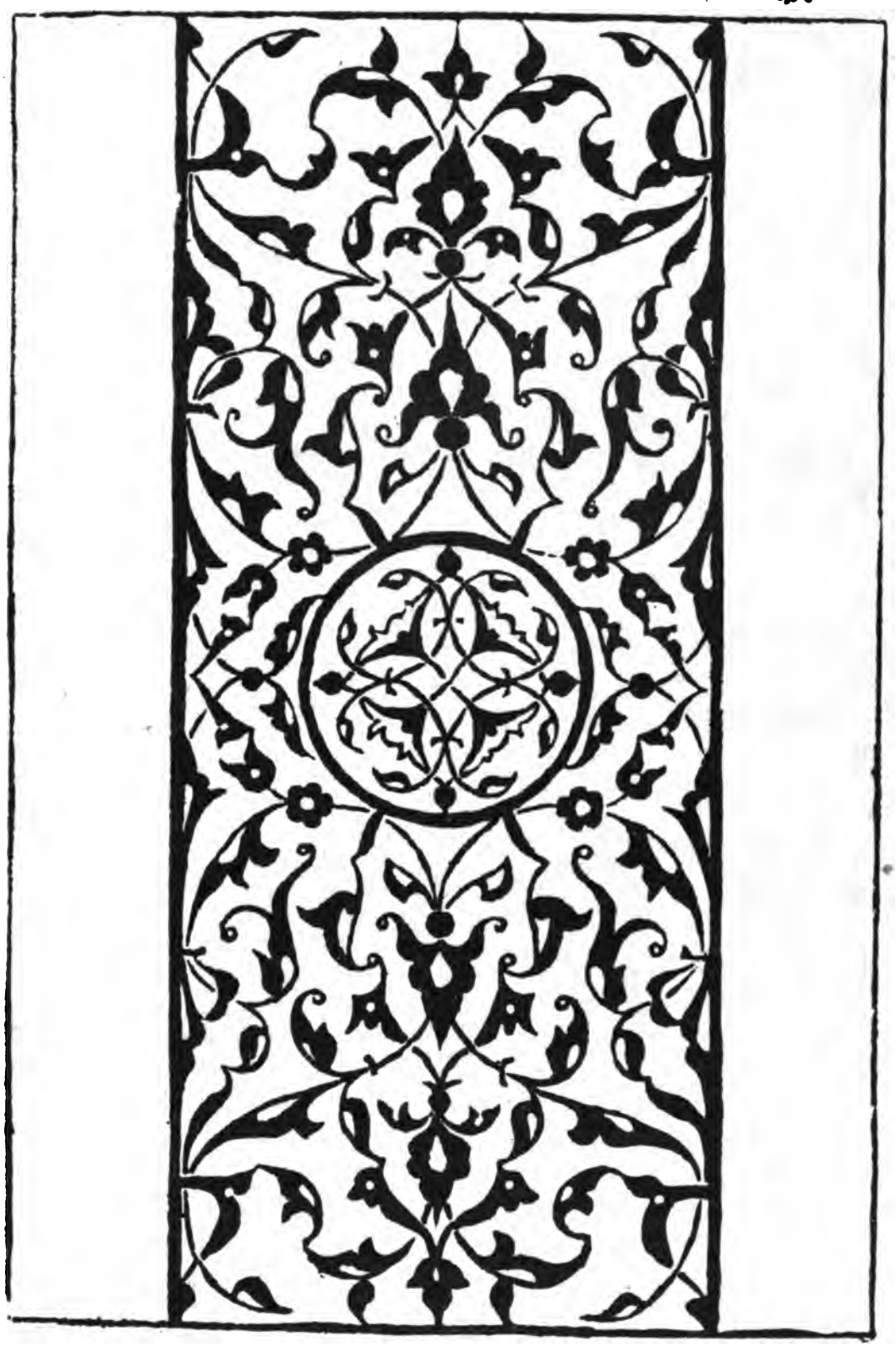


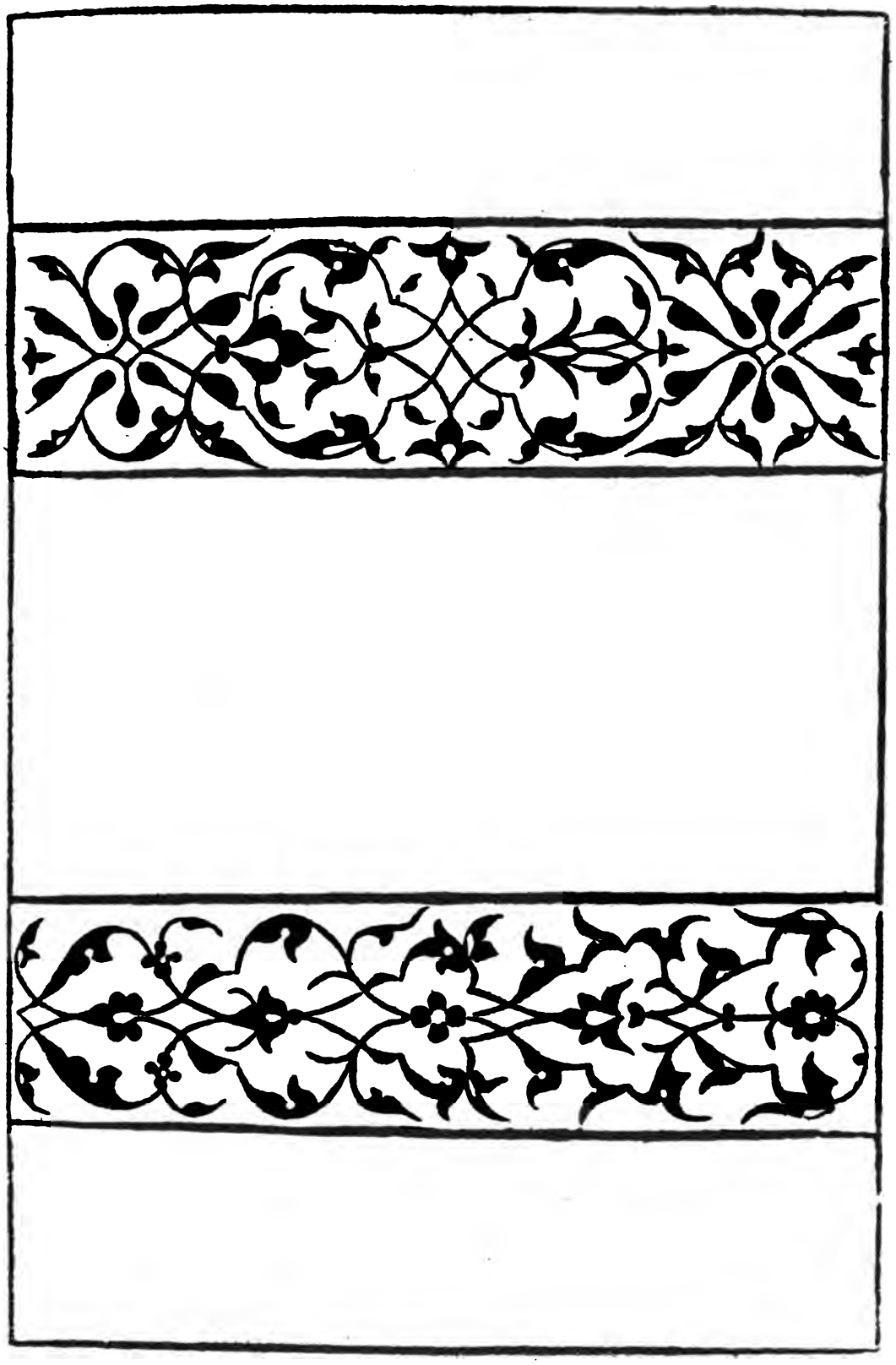


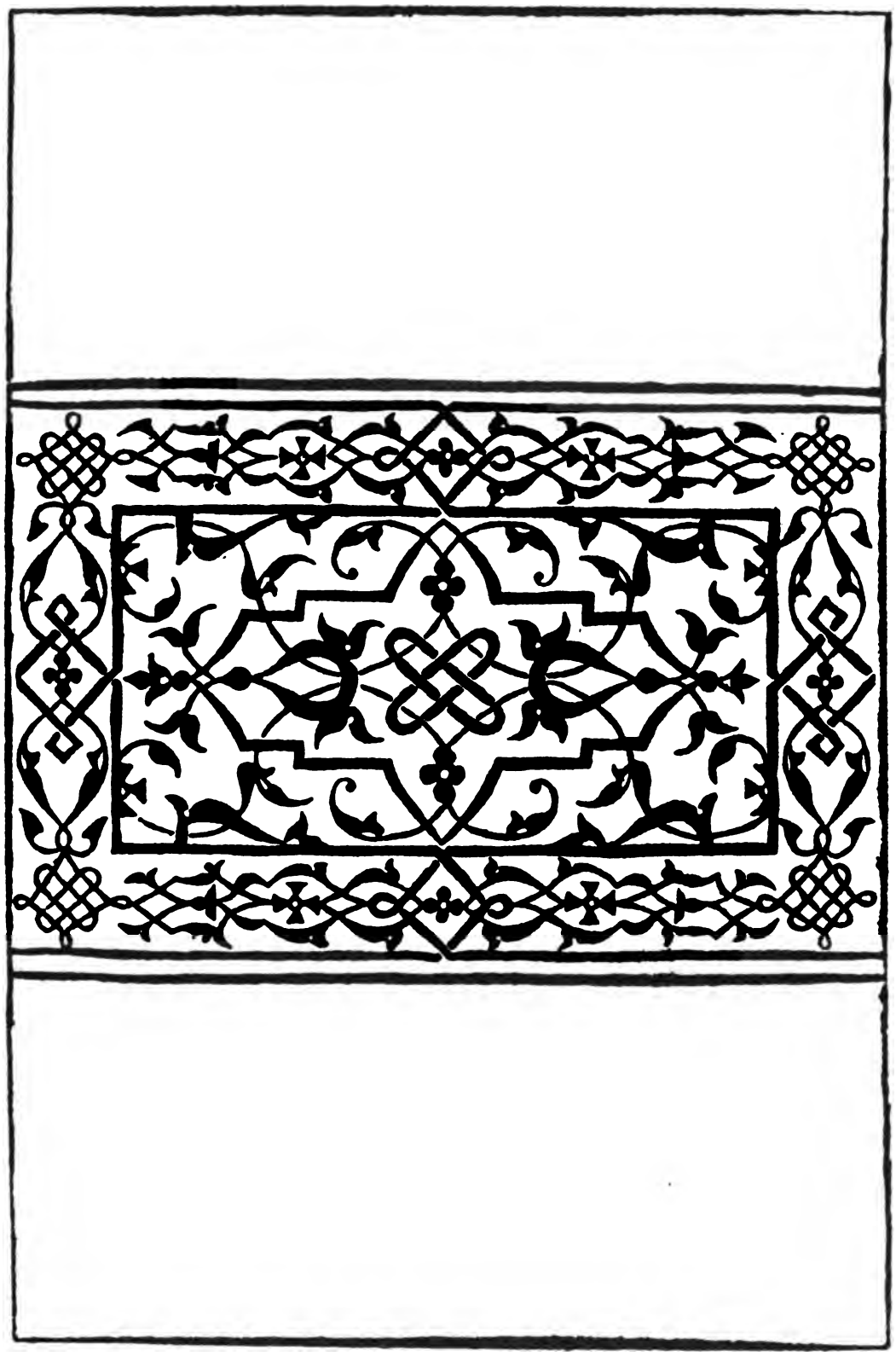


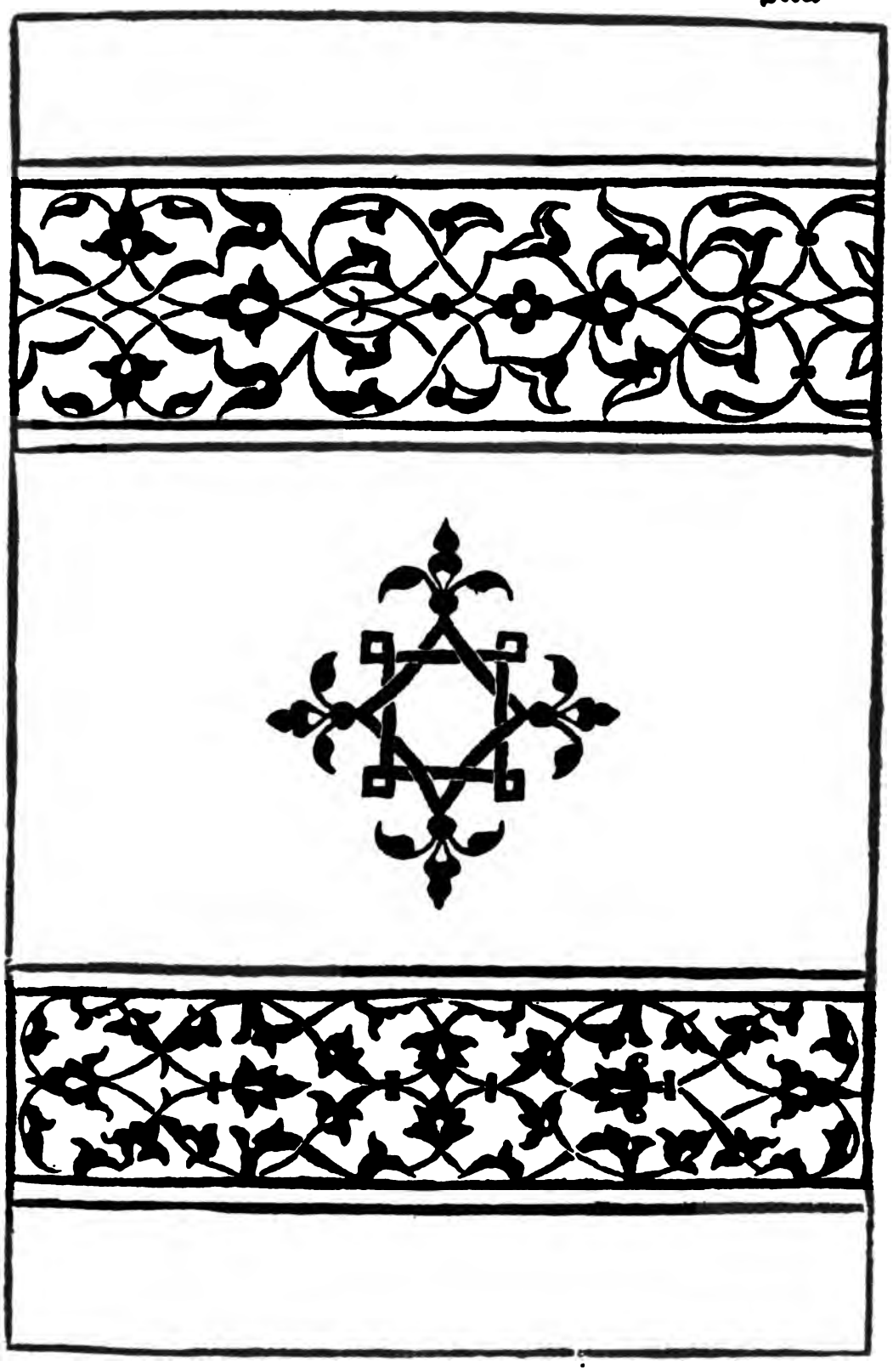


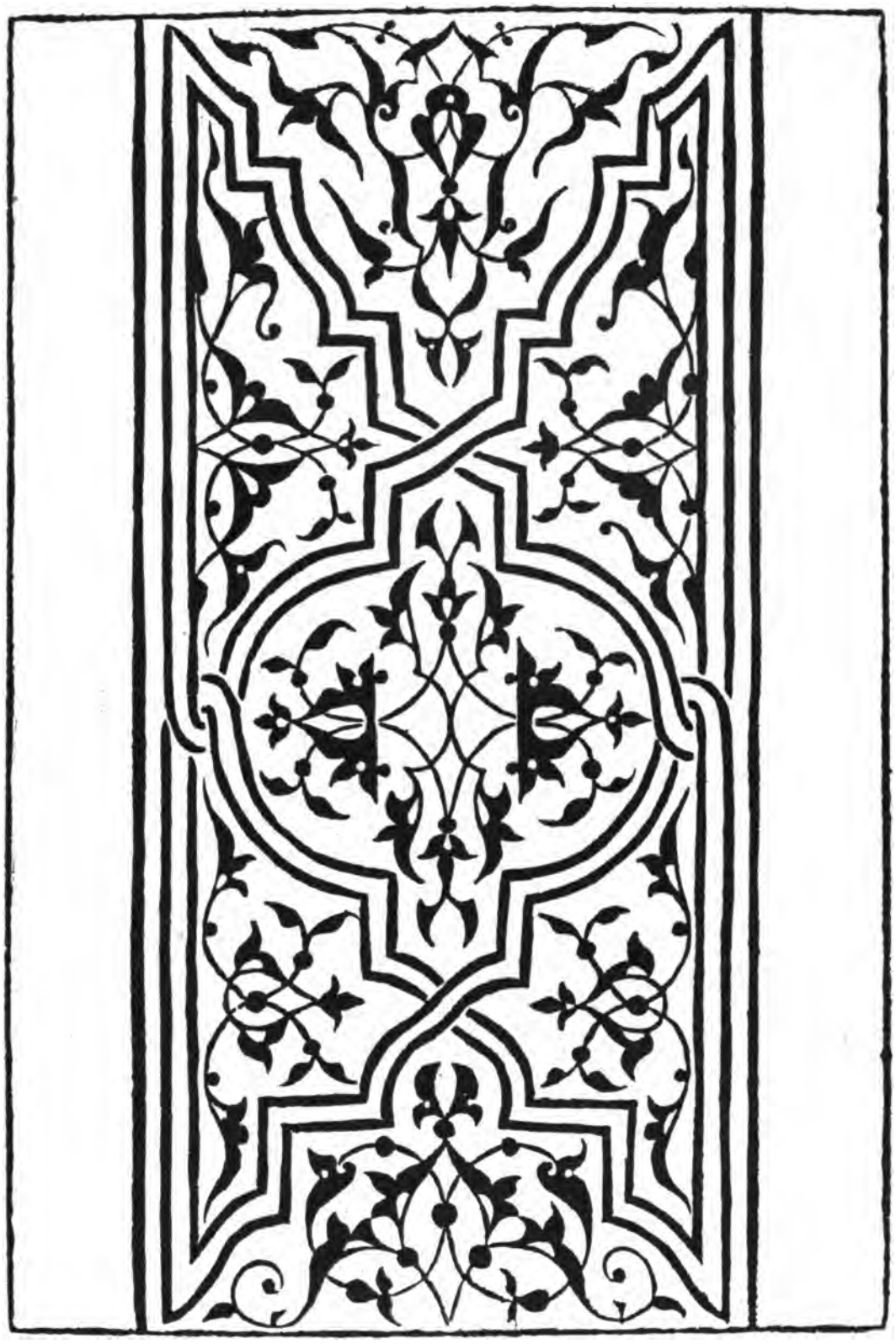


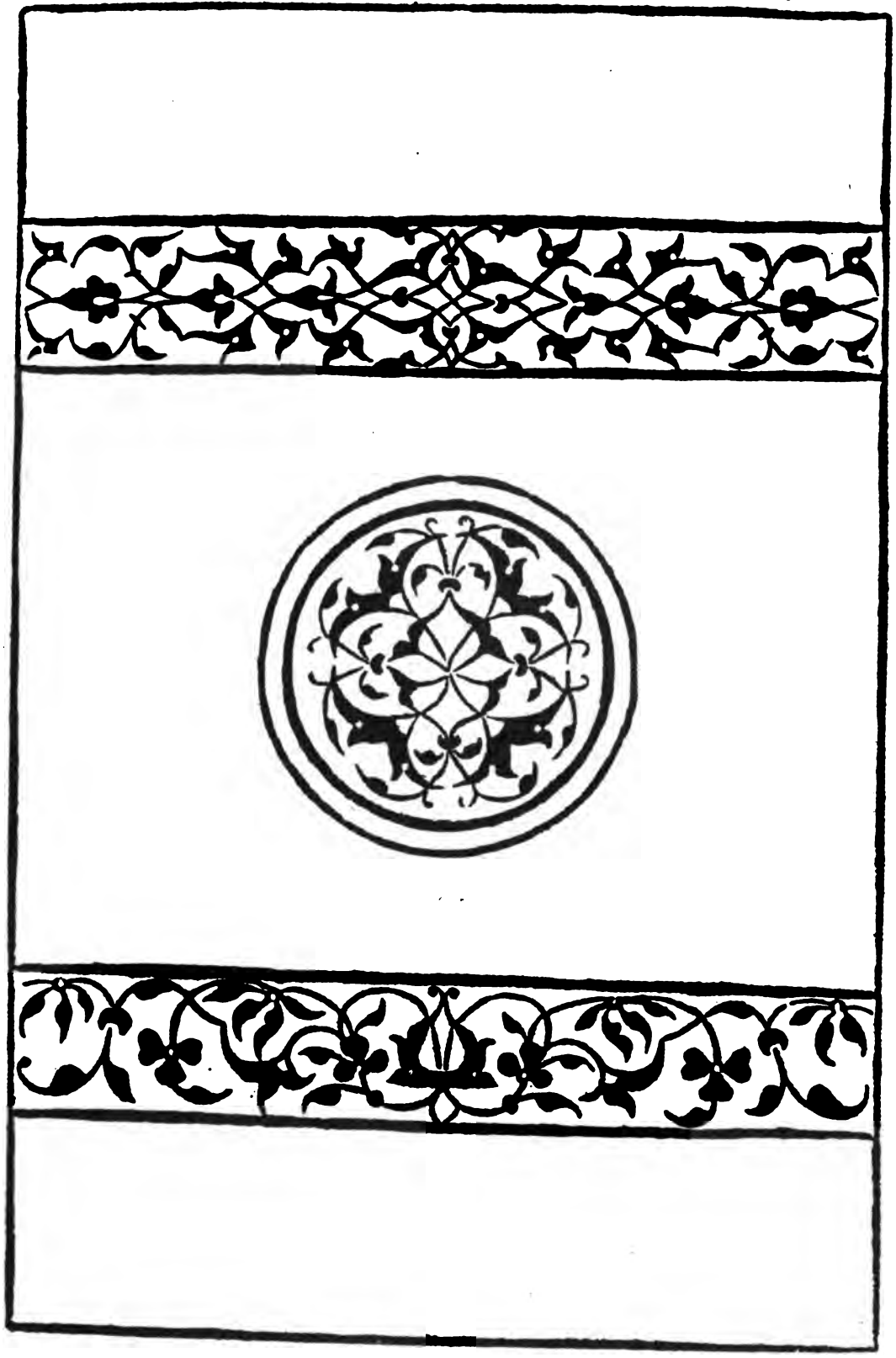


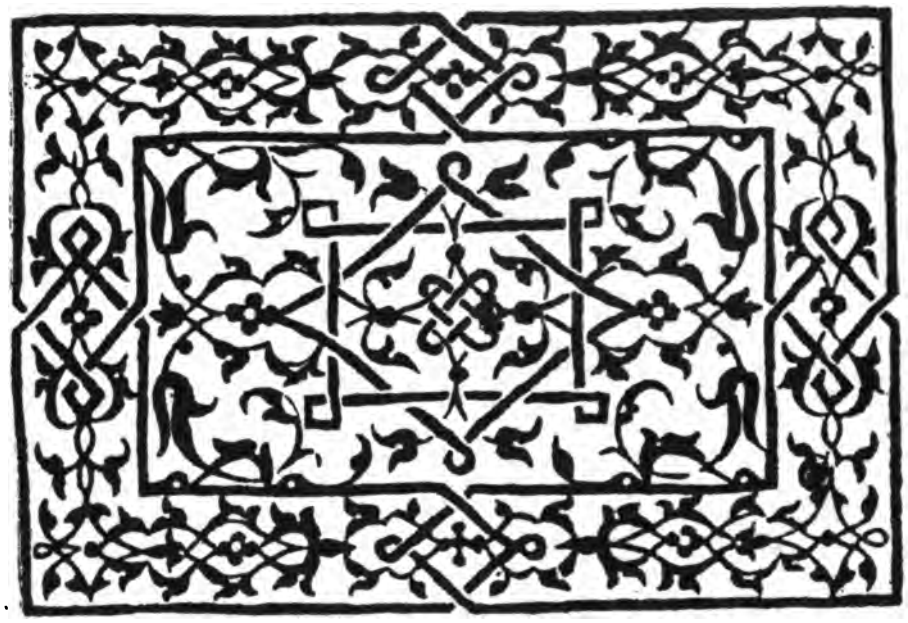


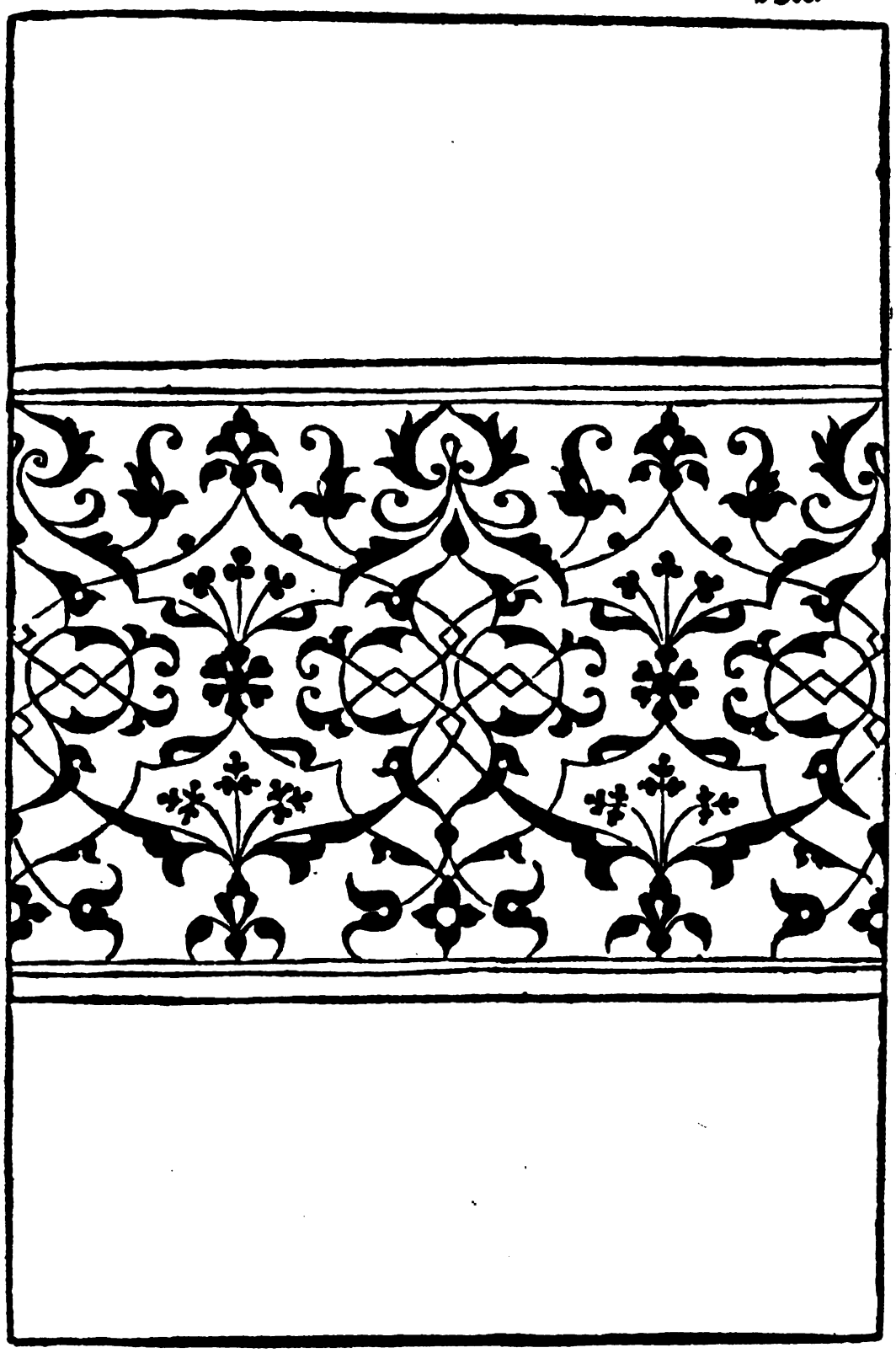


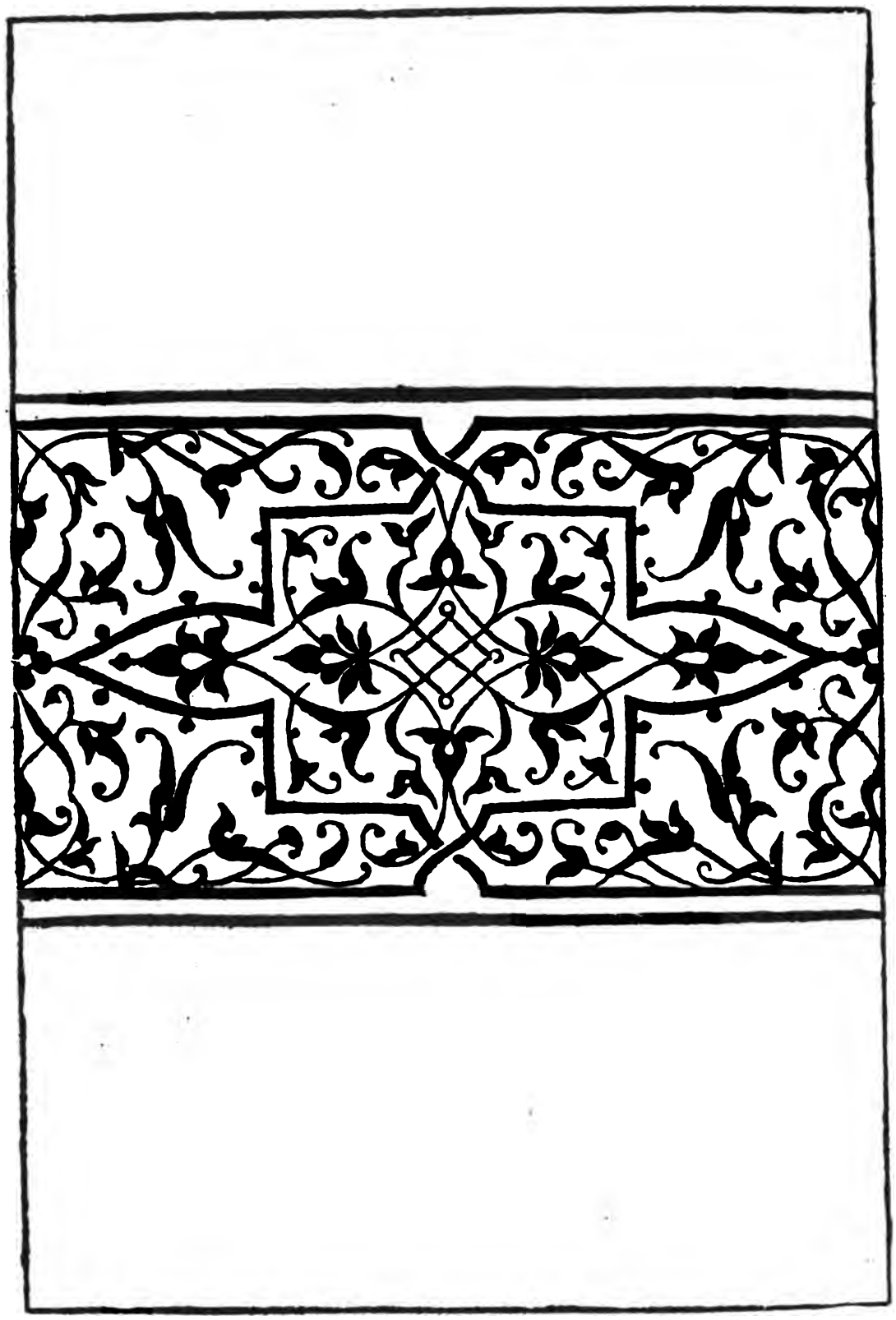


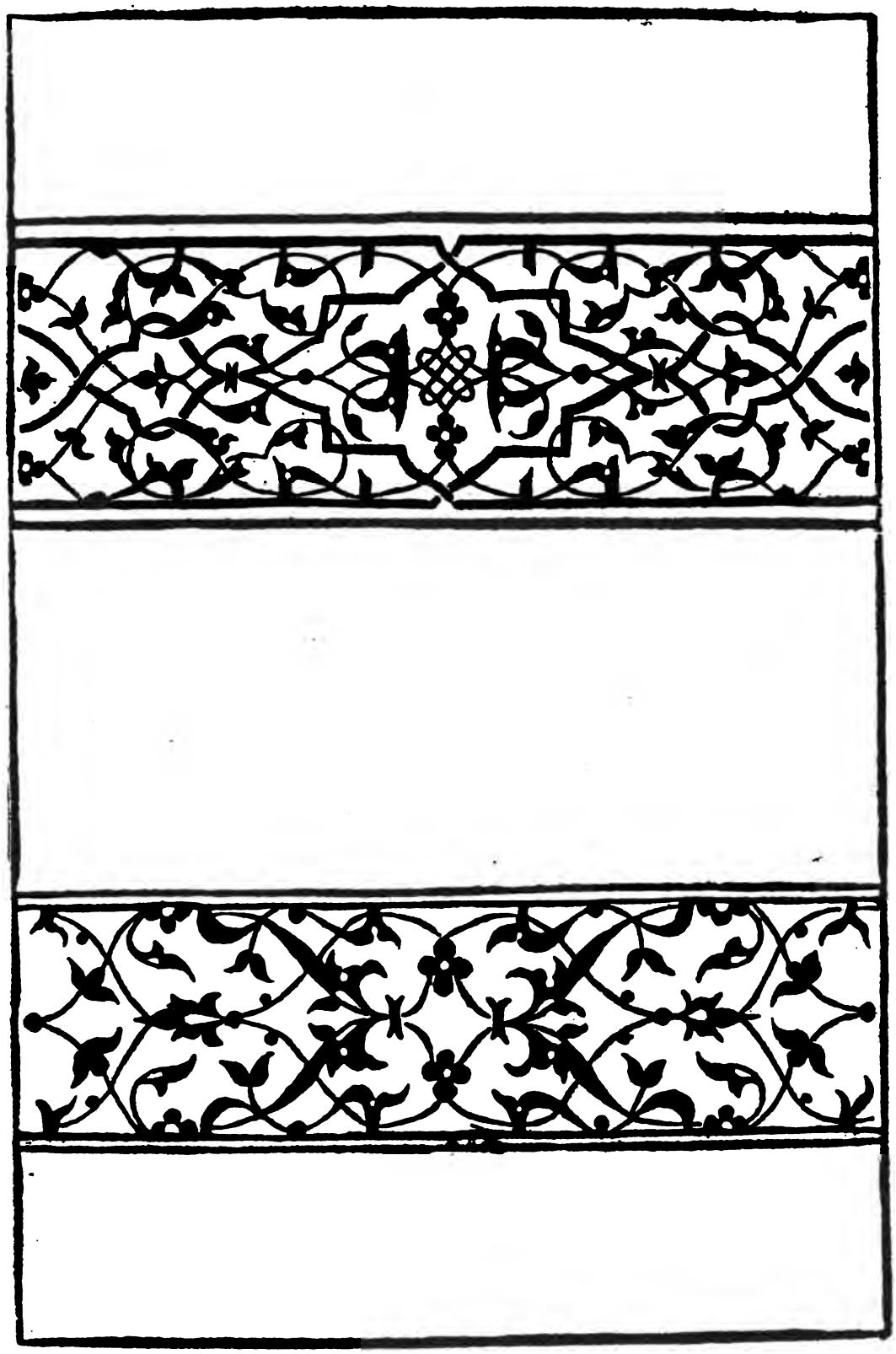


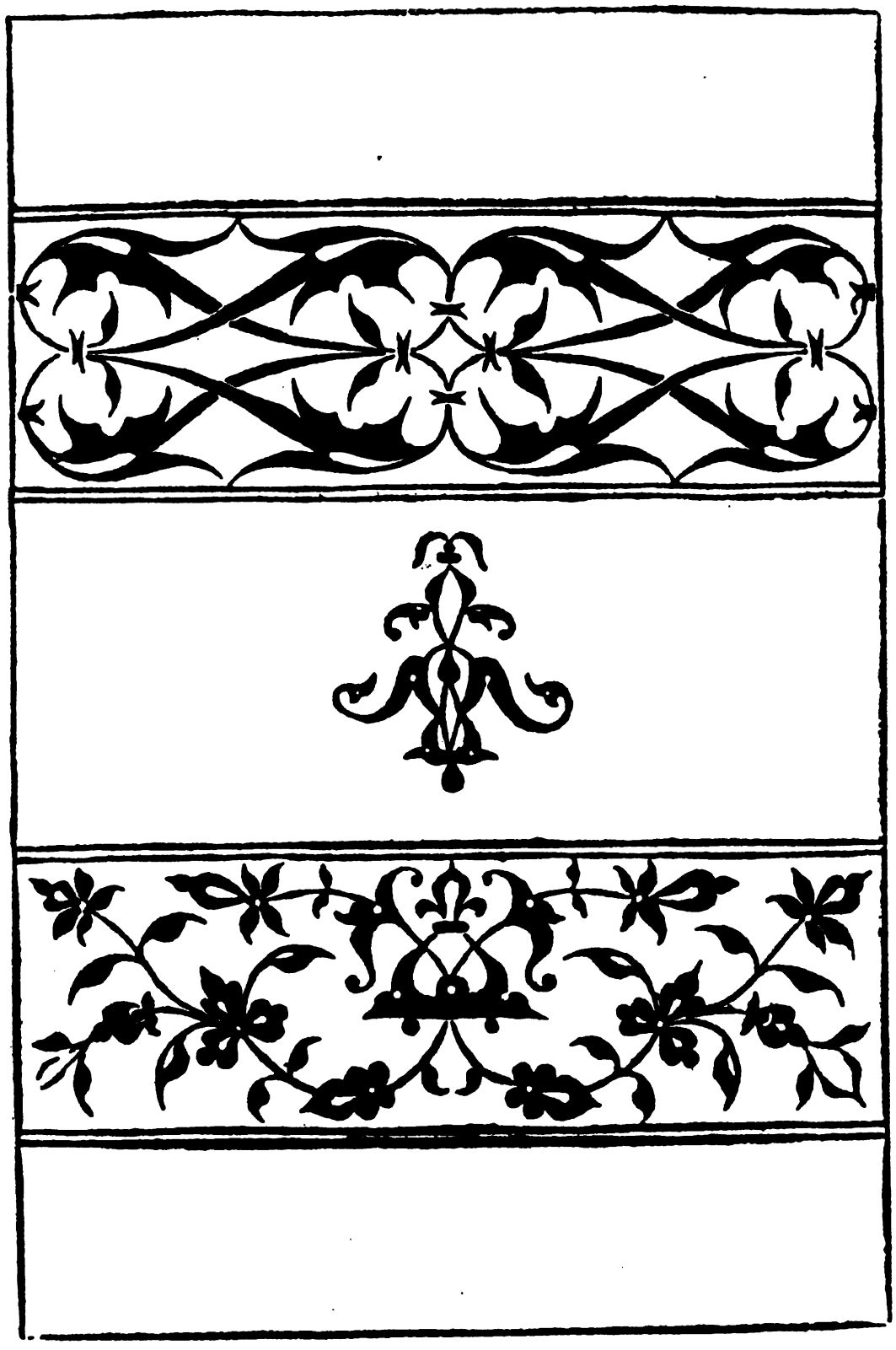


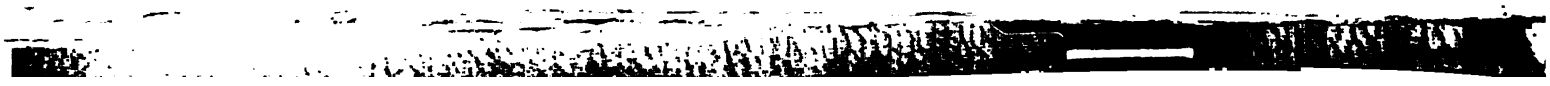


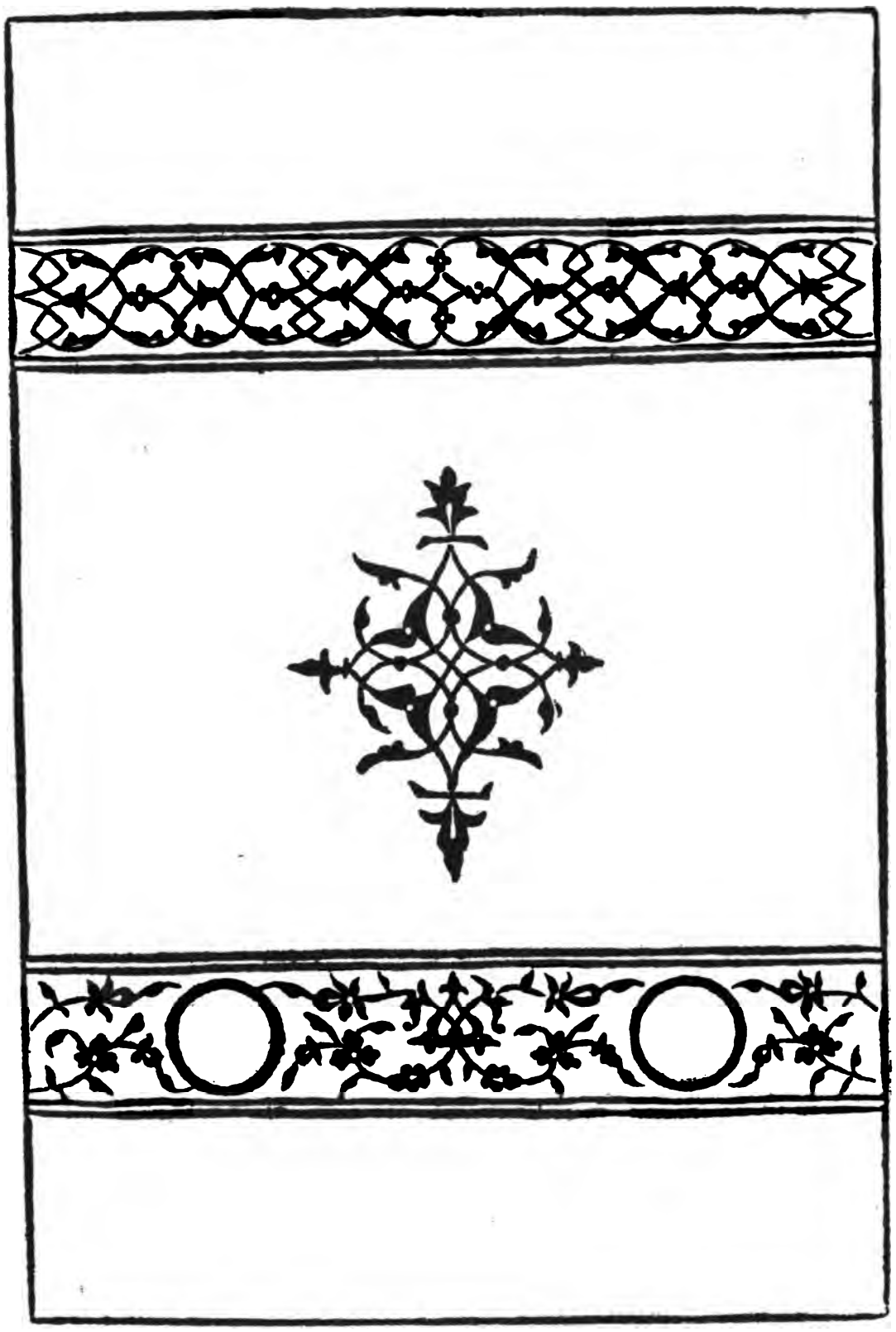


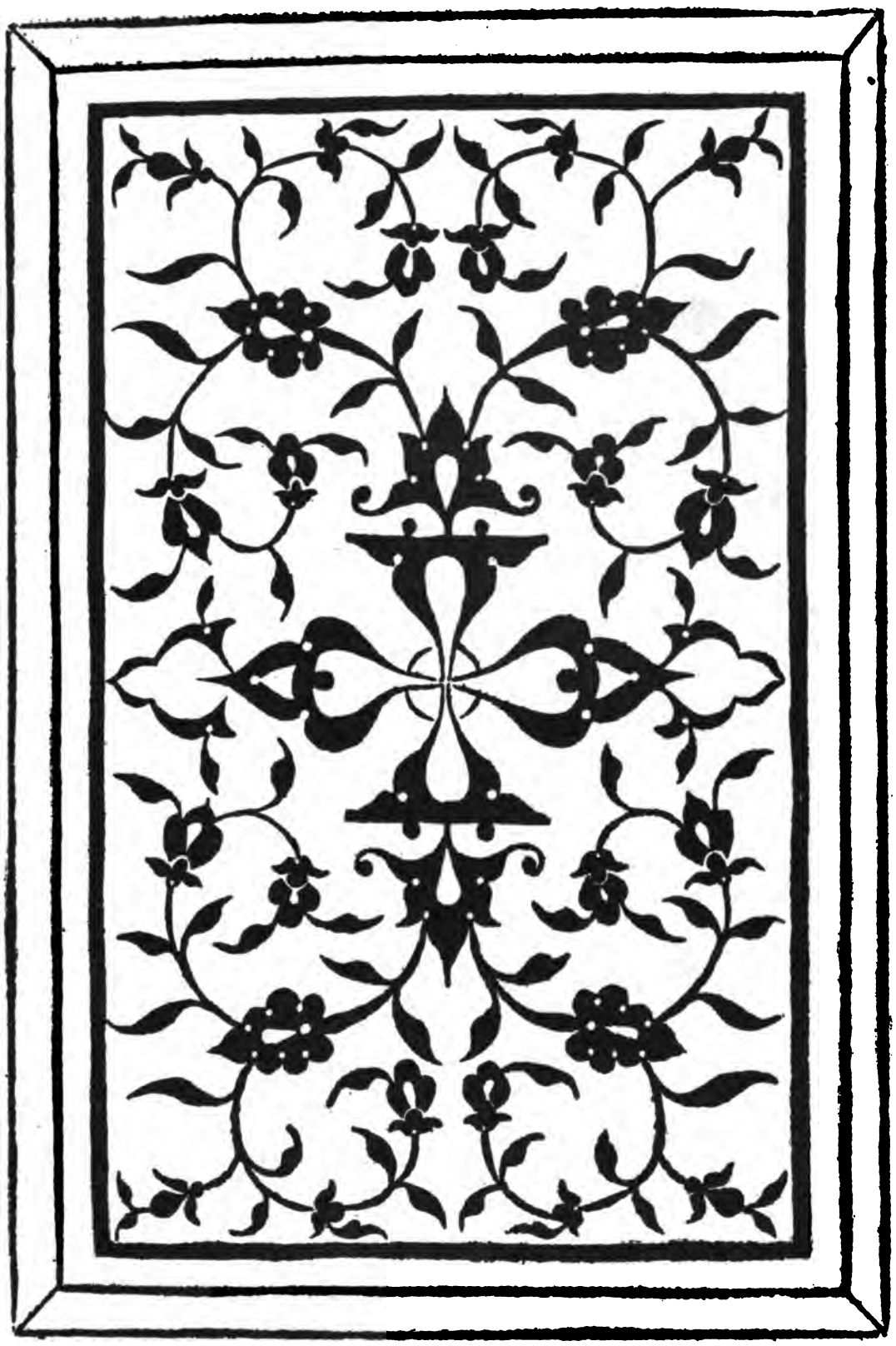


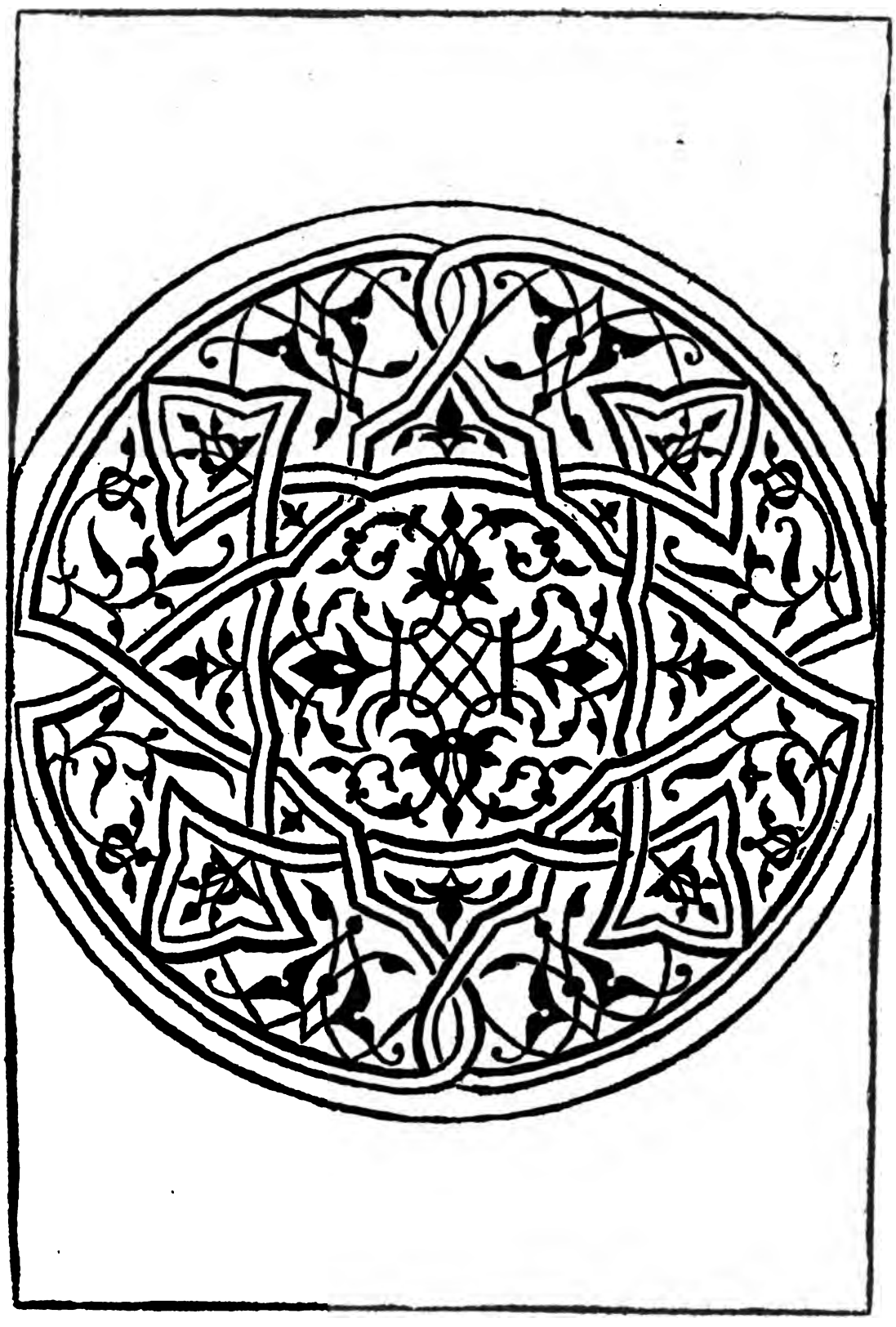


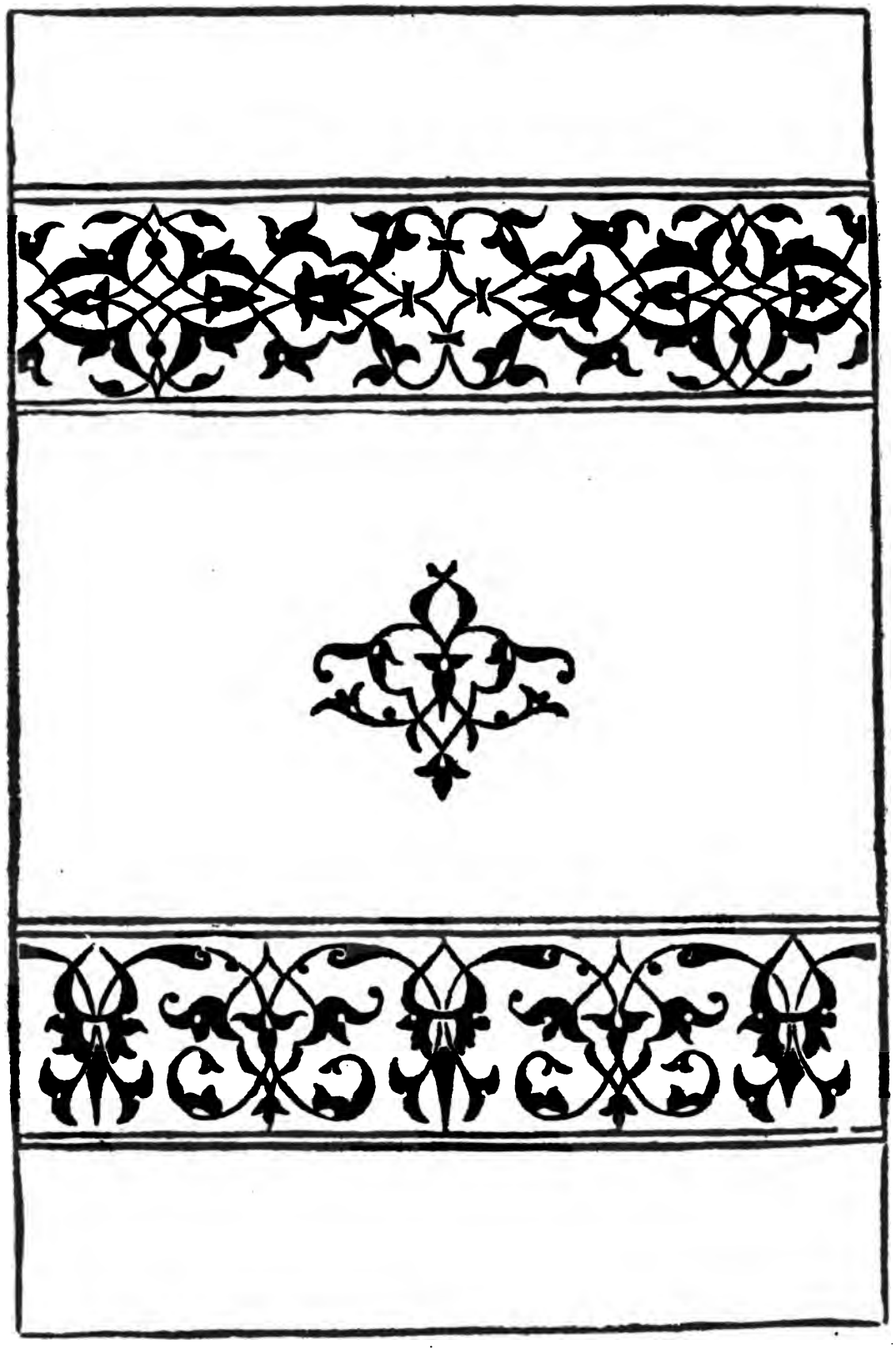


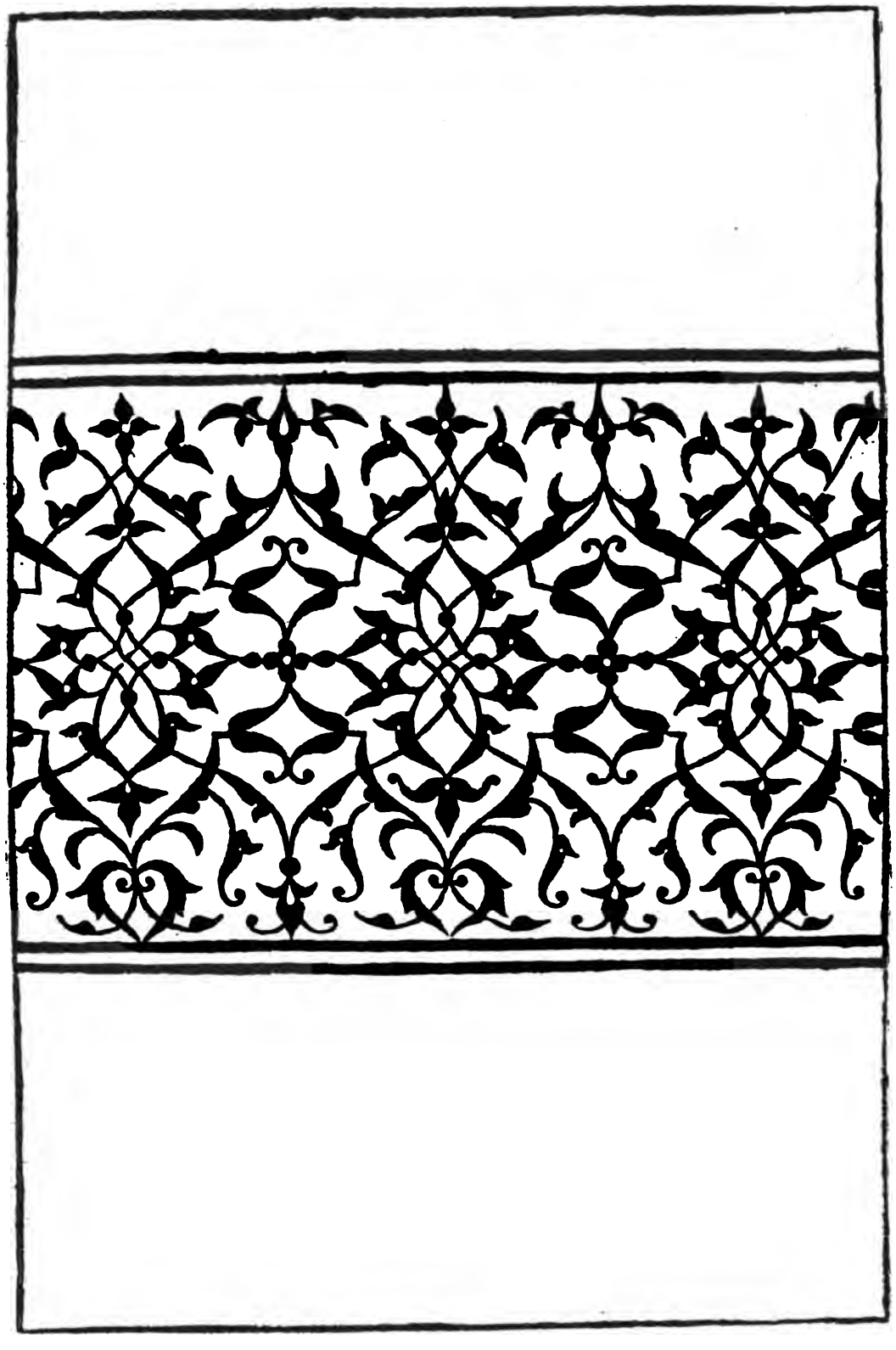




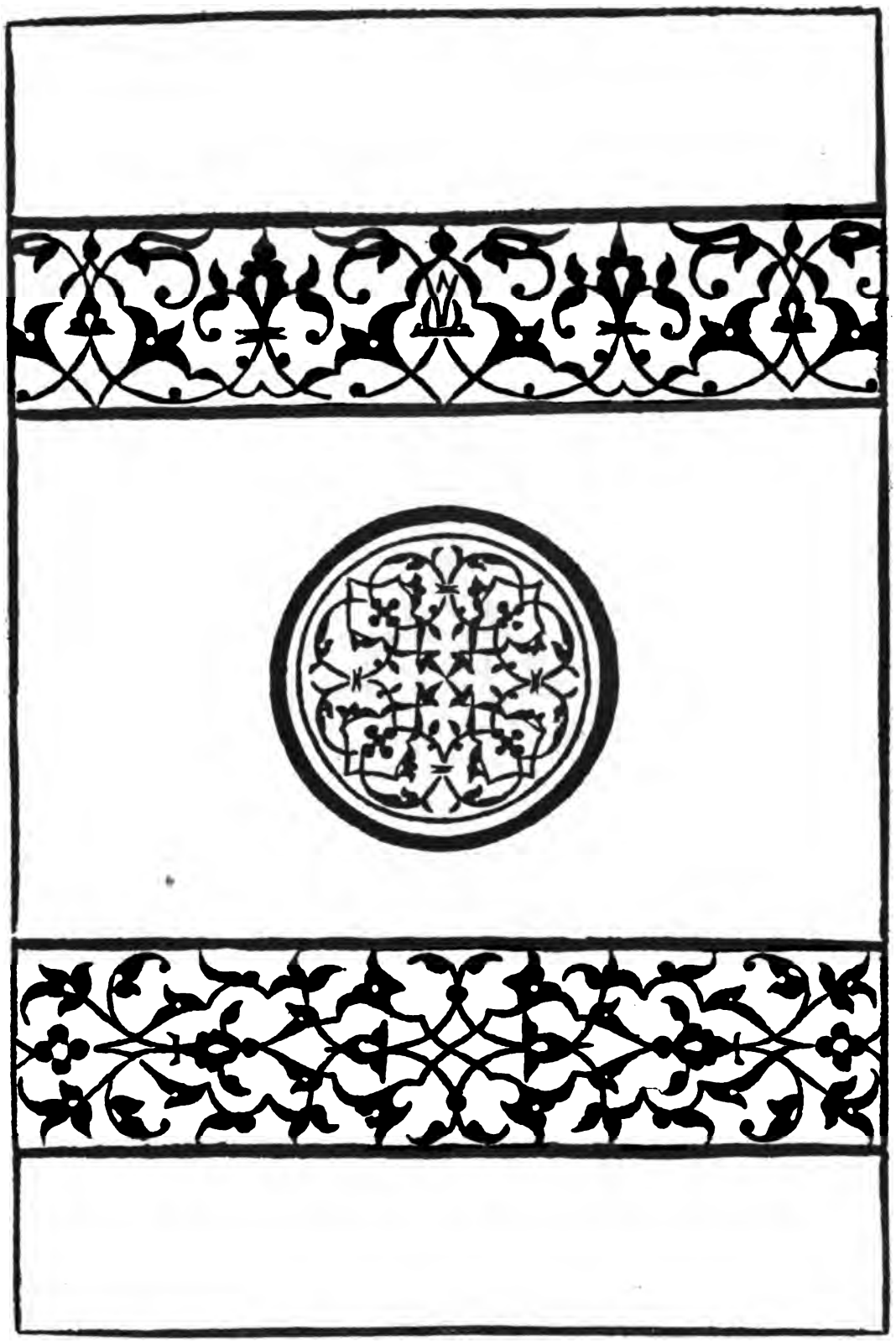


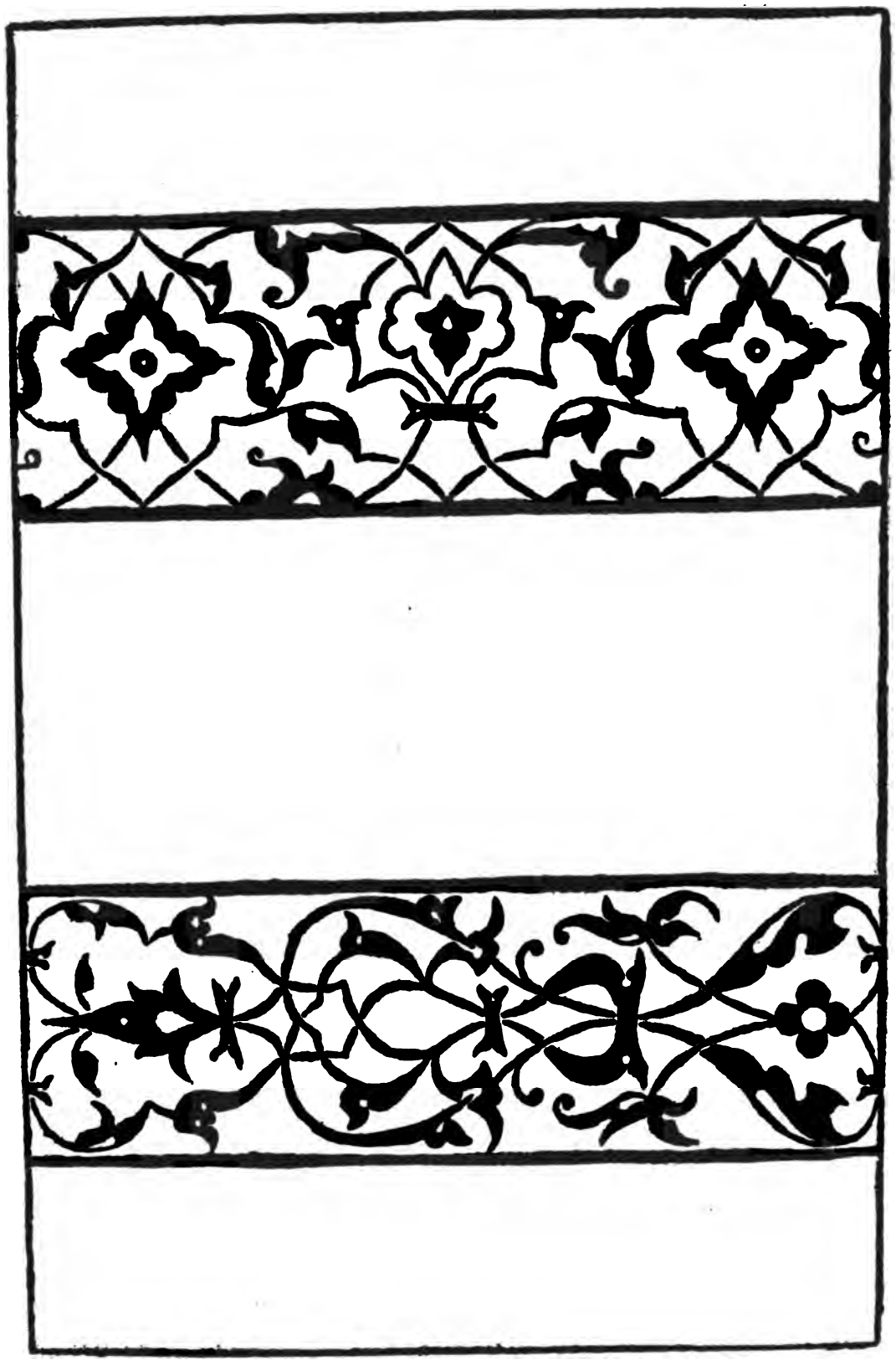


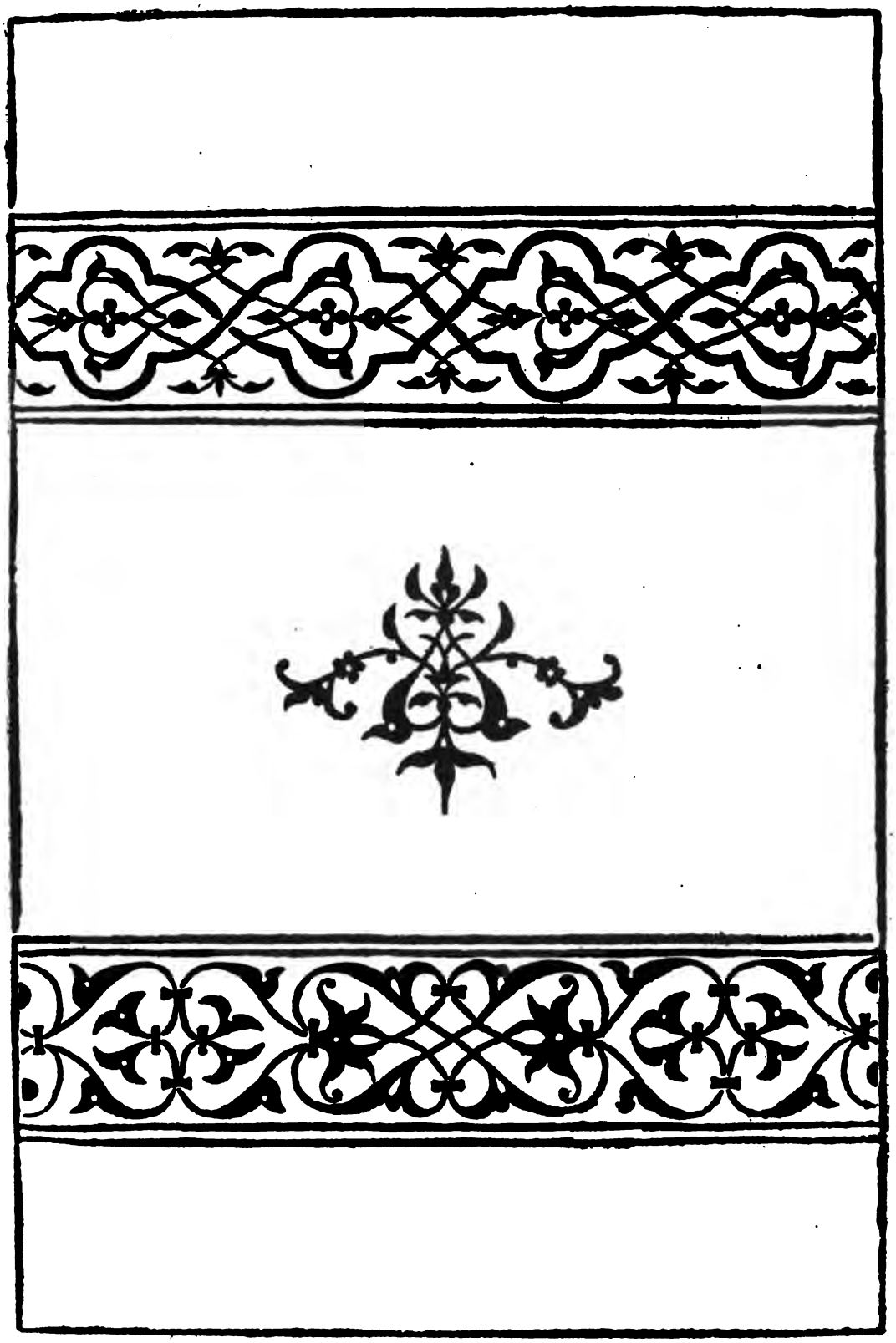


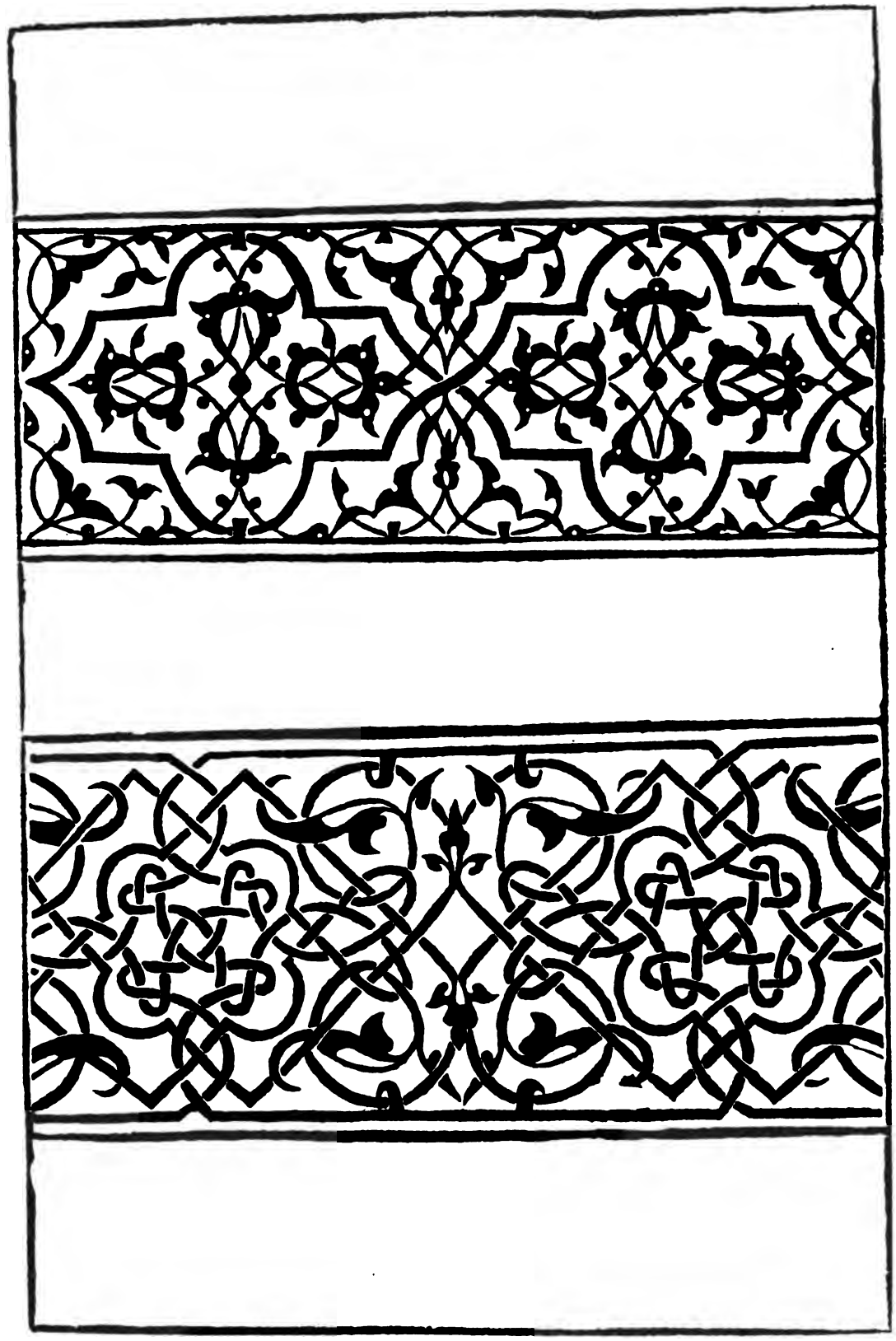


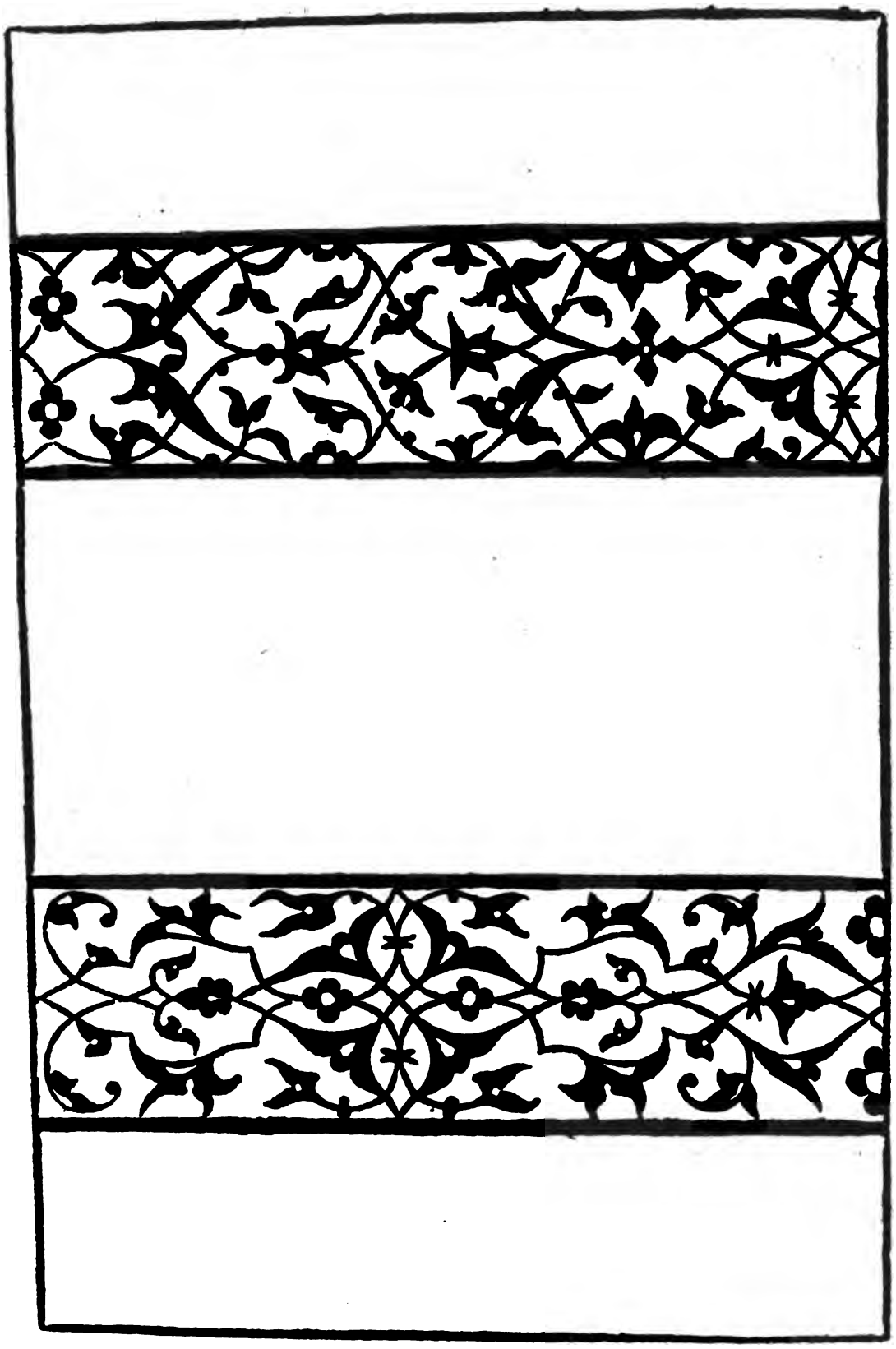
rtbiii.

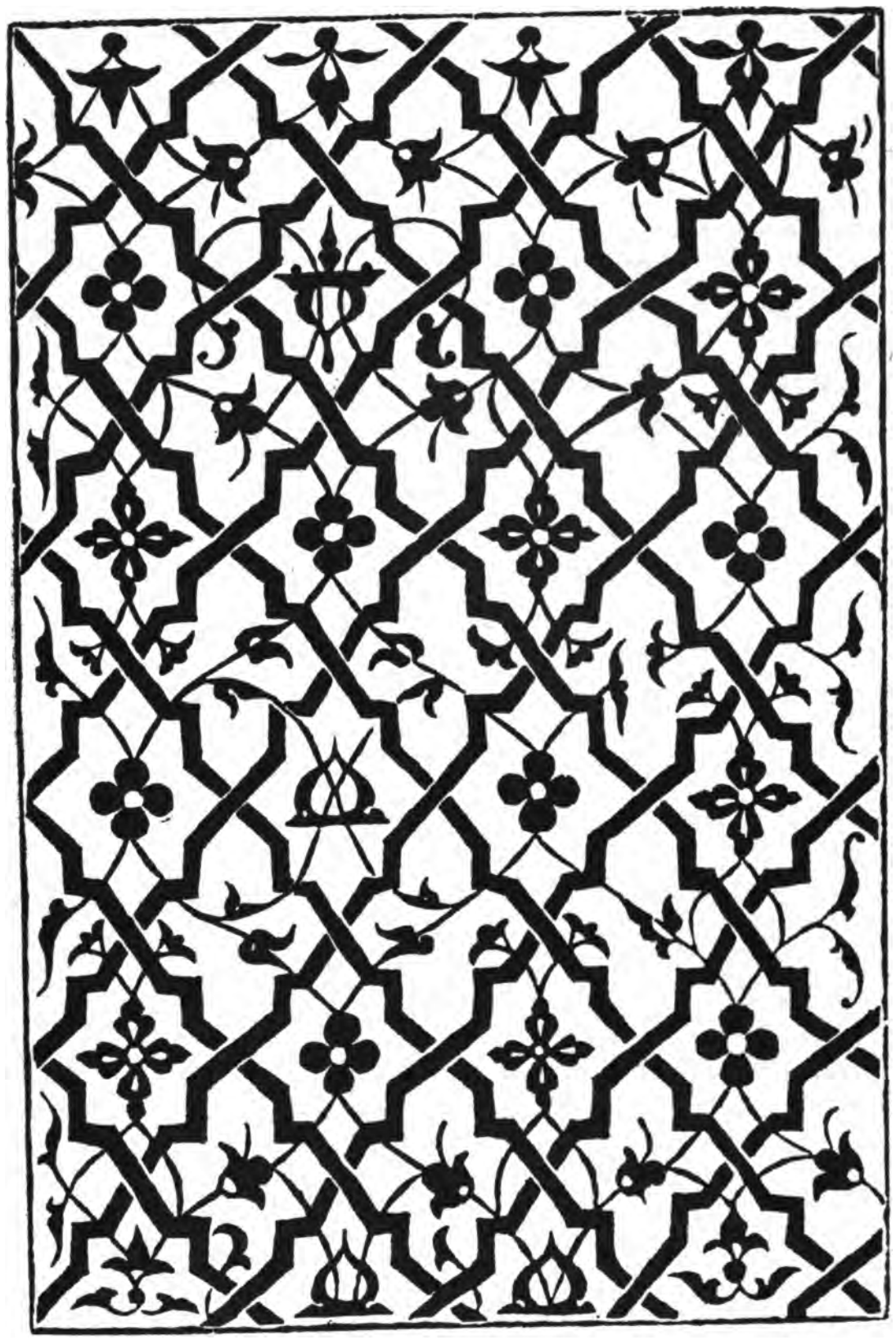


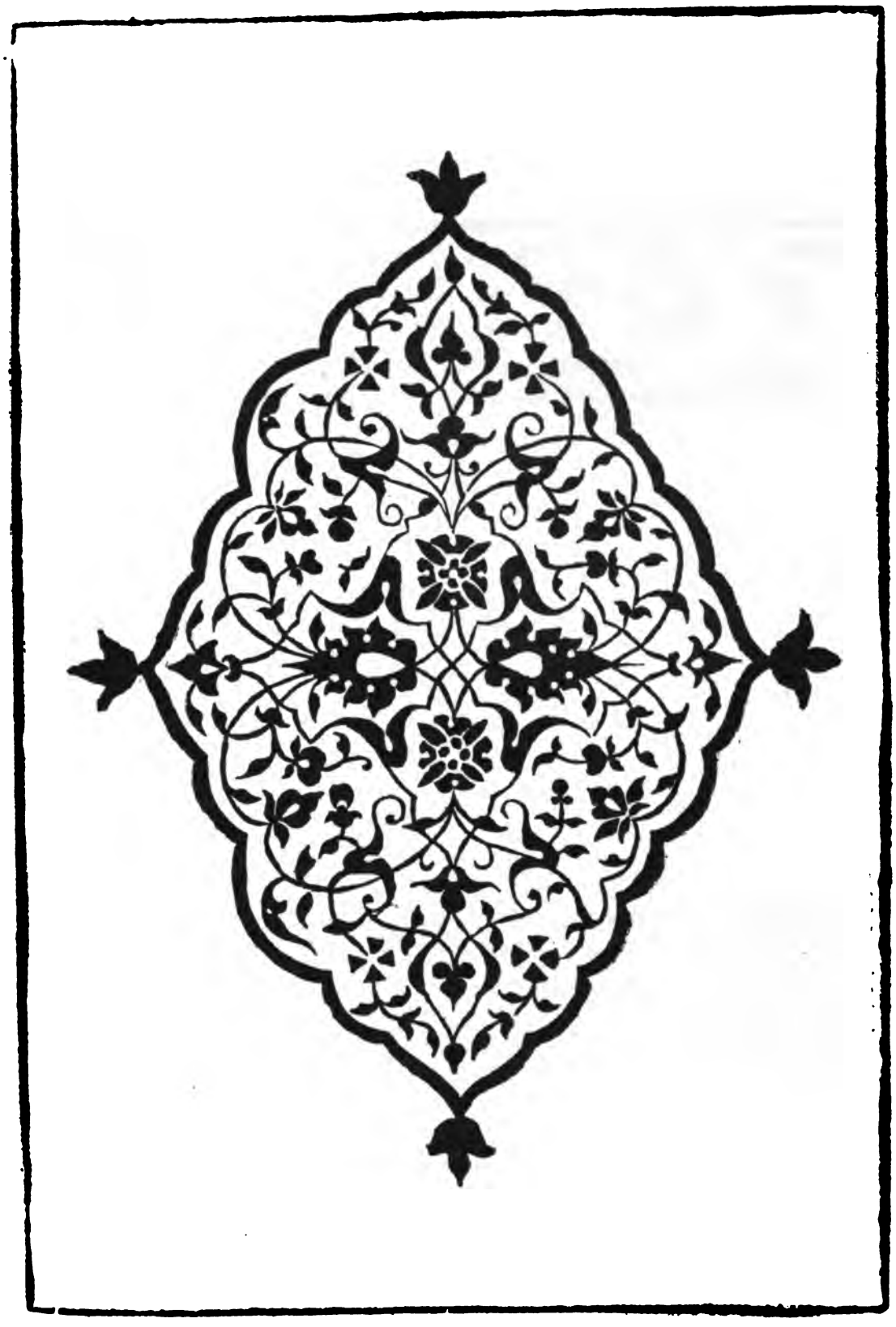


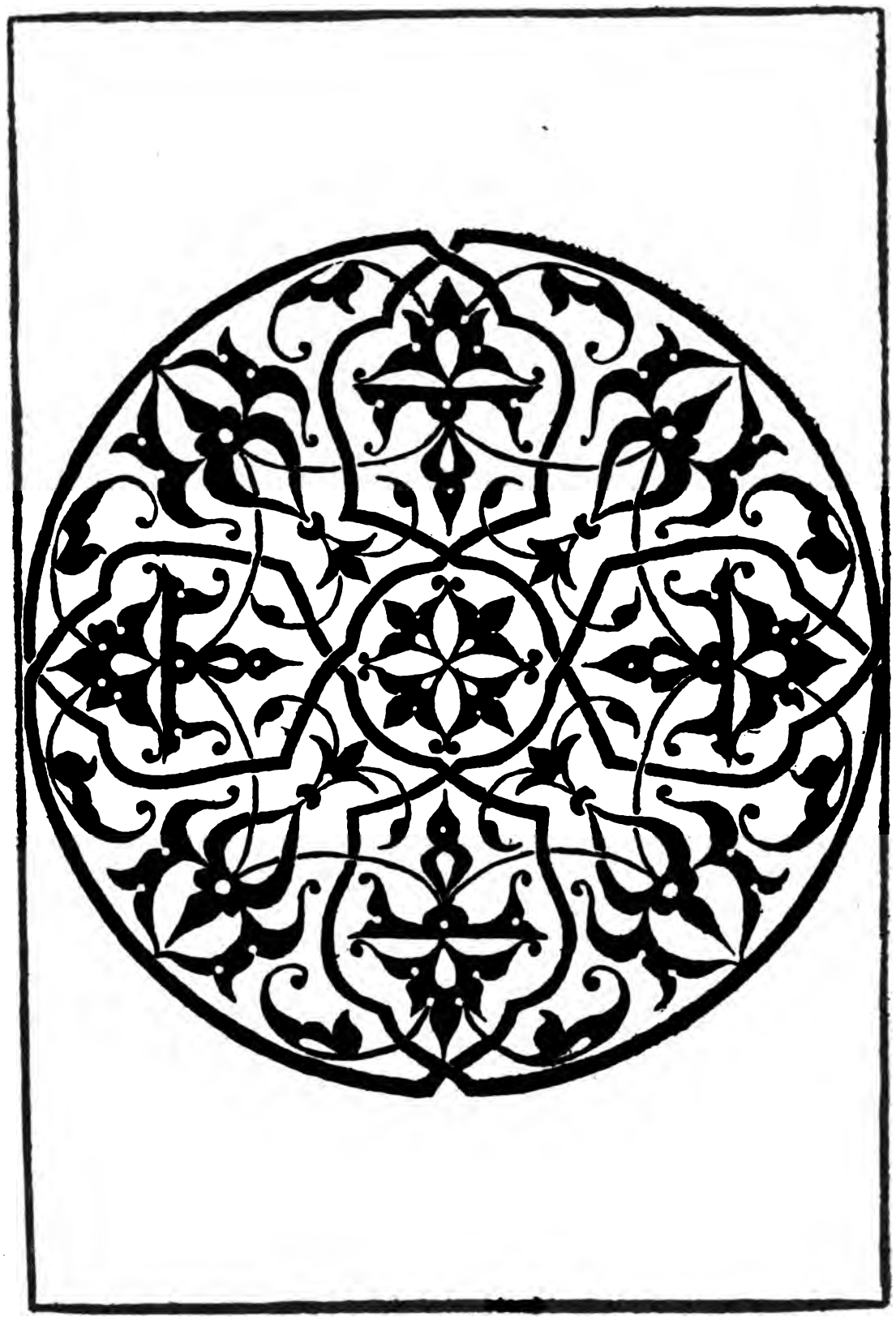


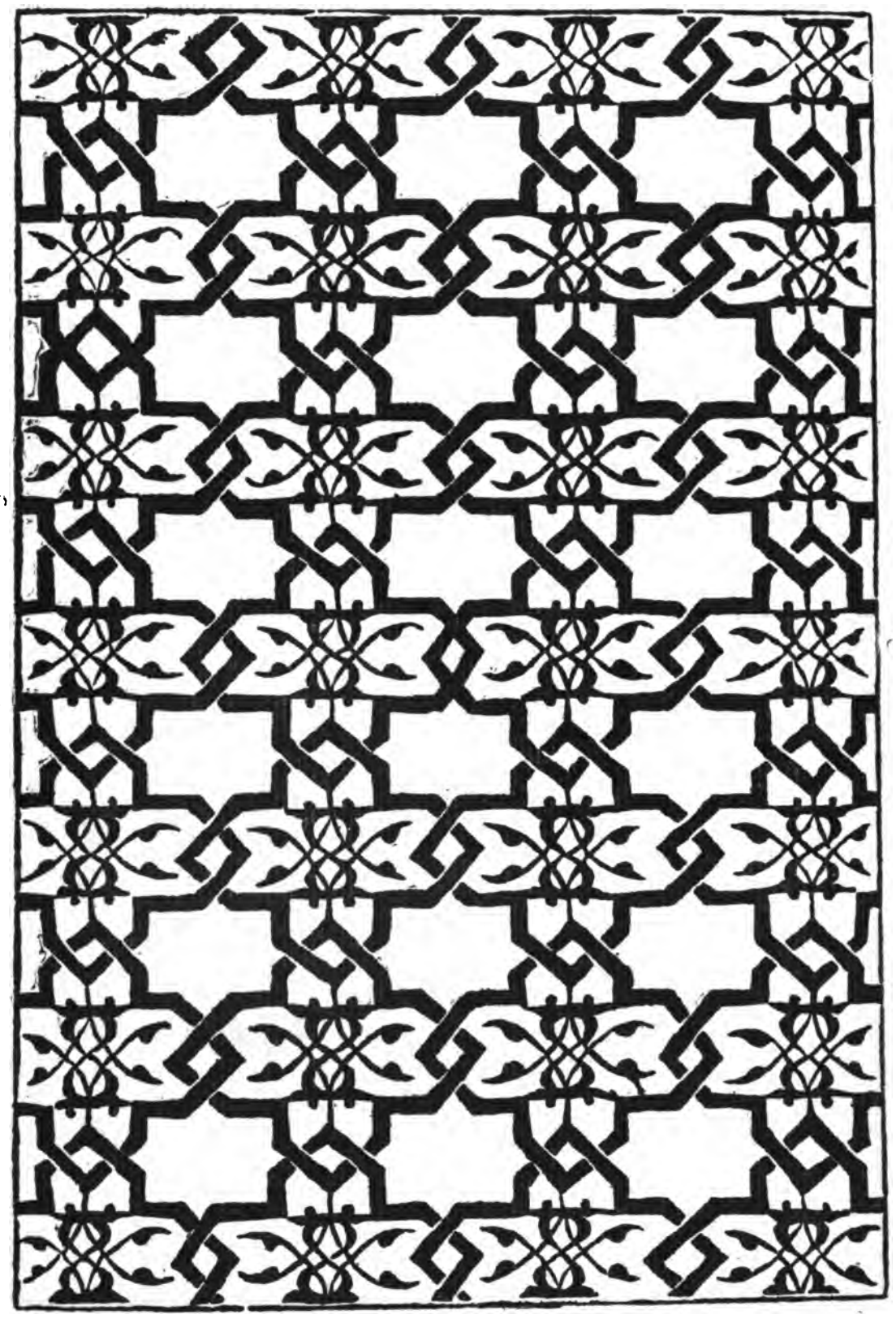


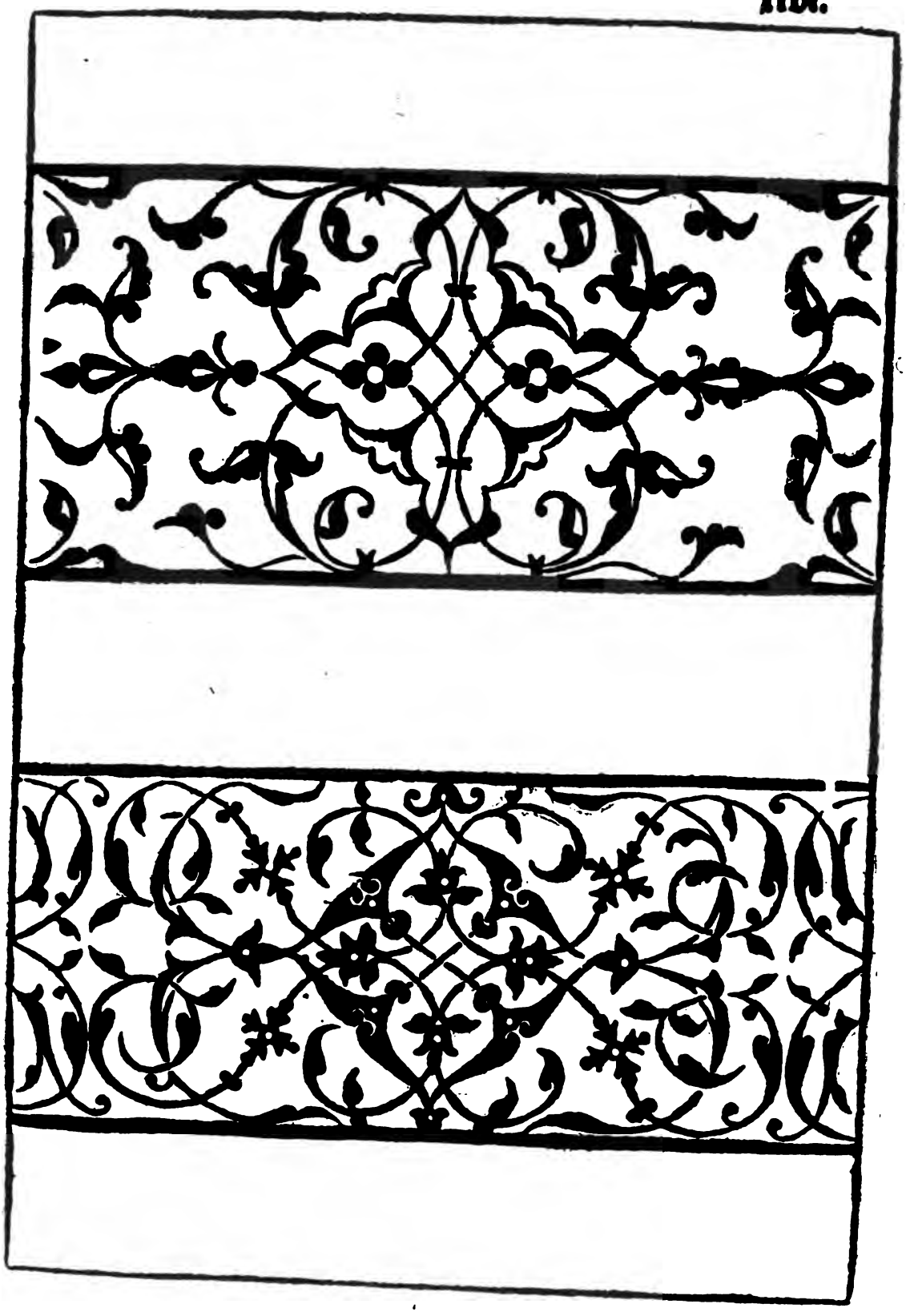


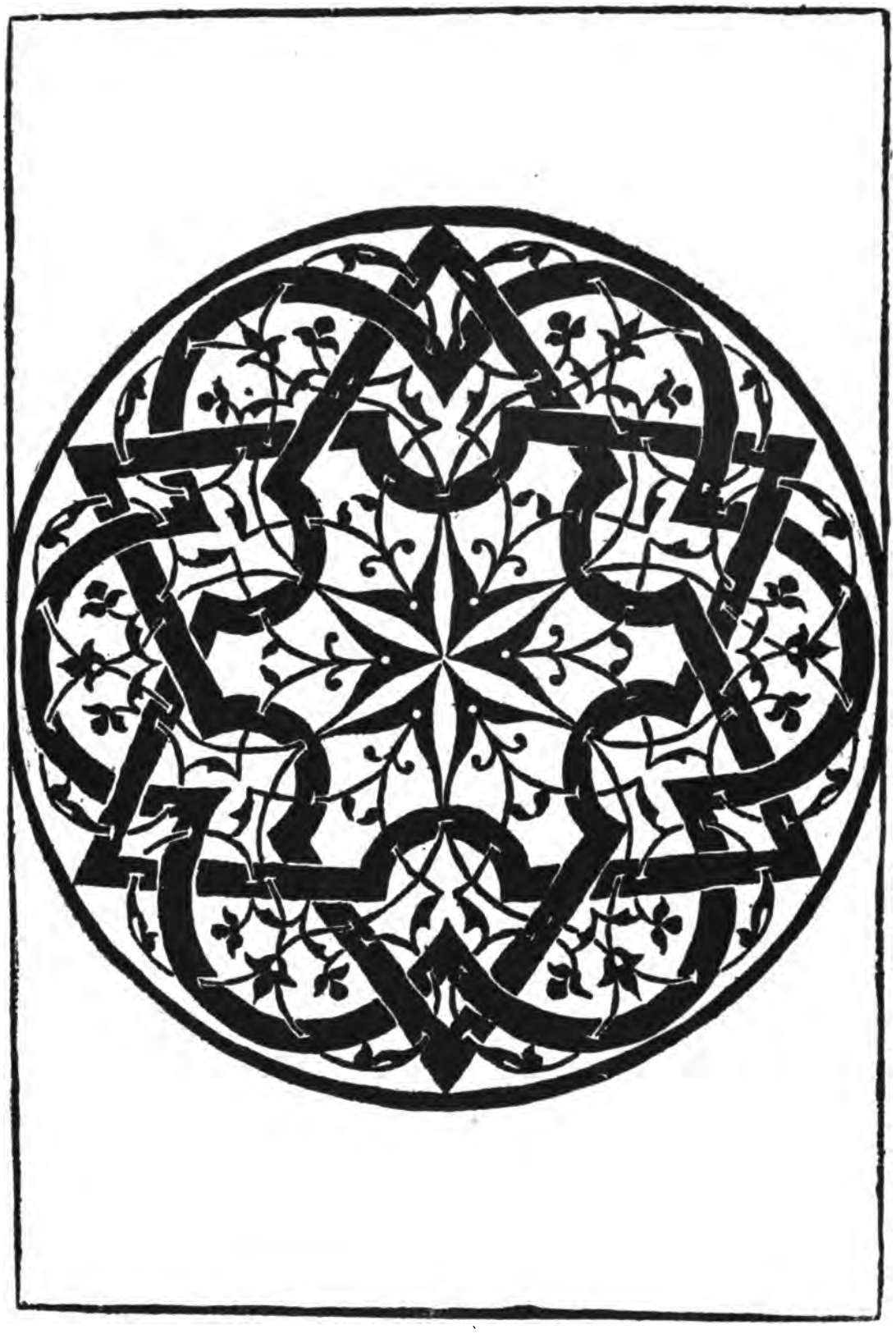


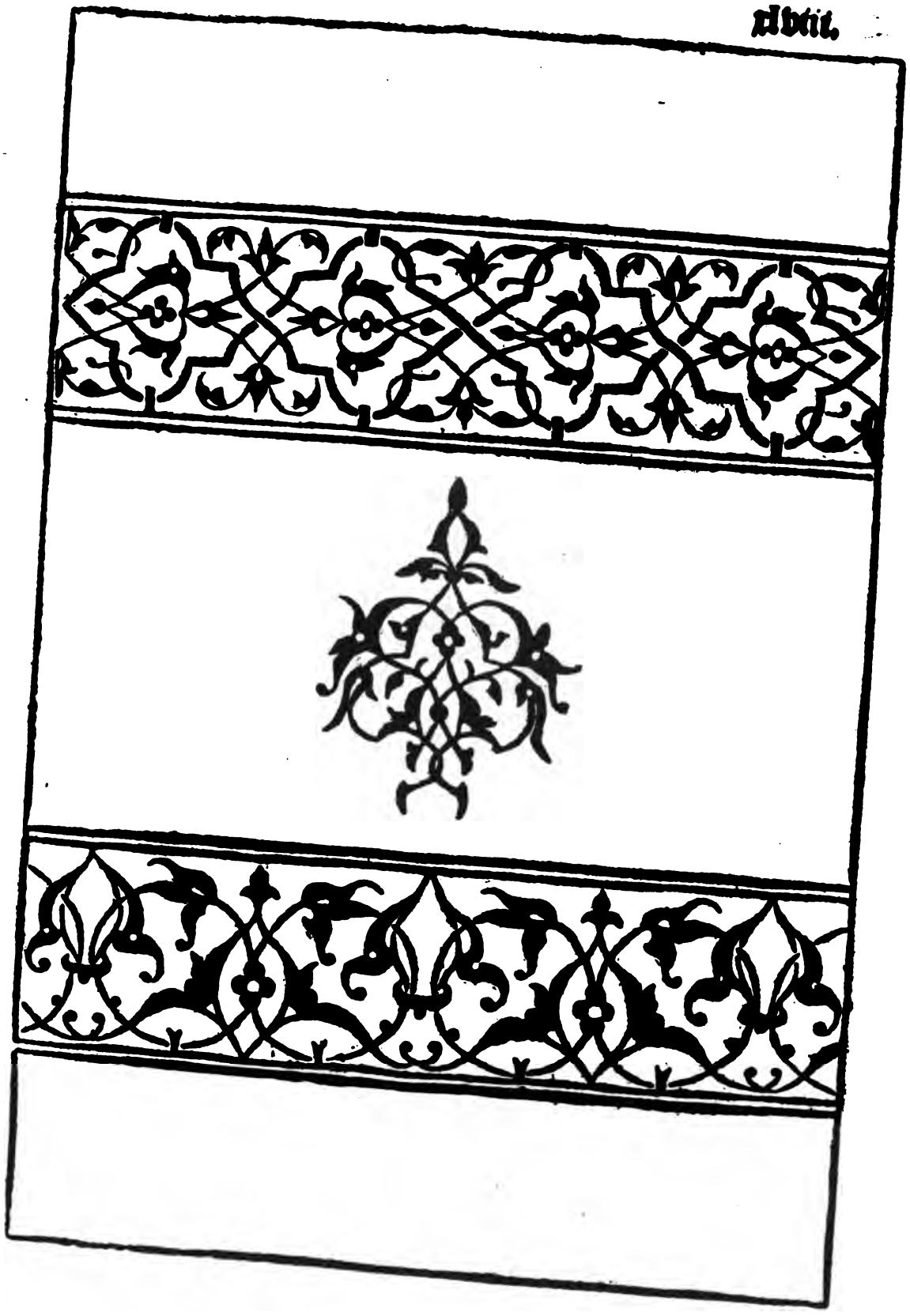


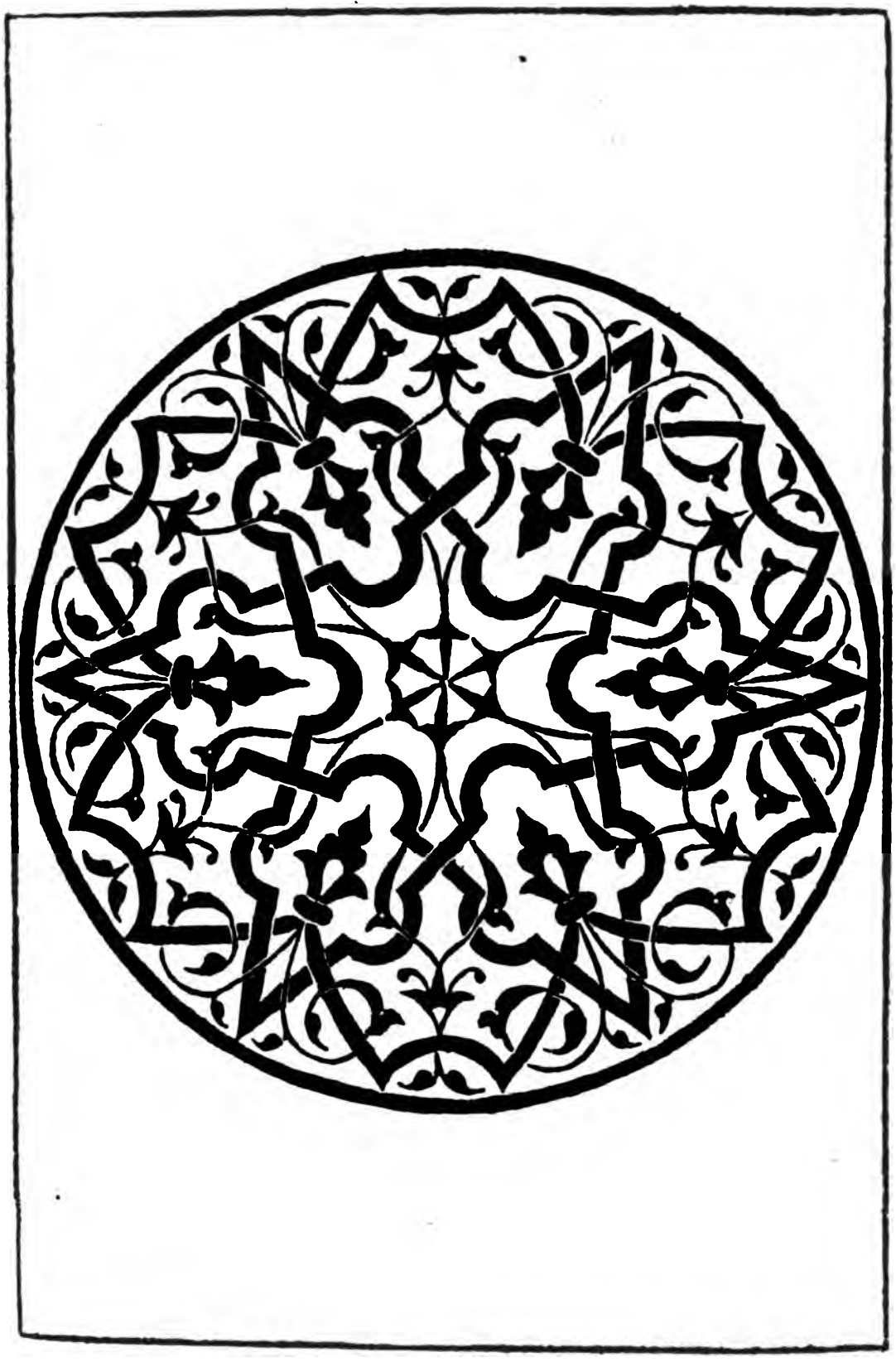


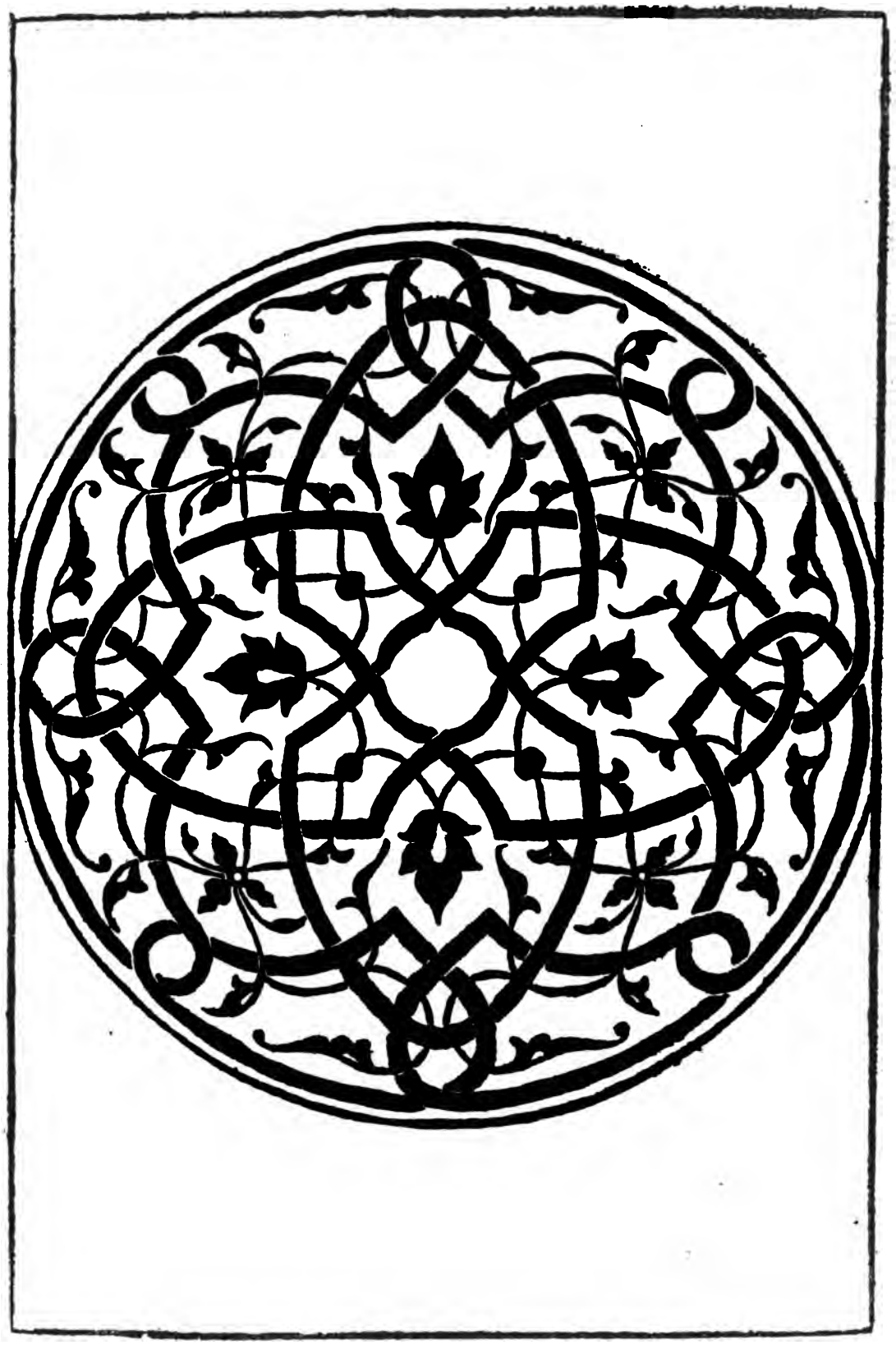


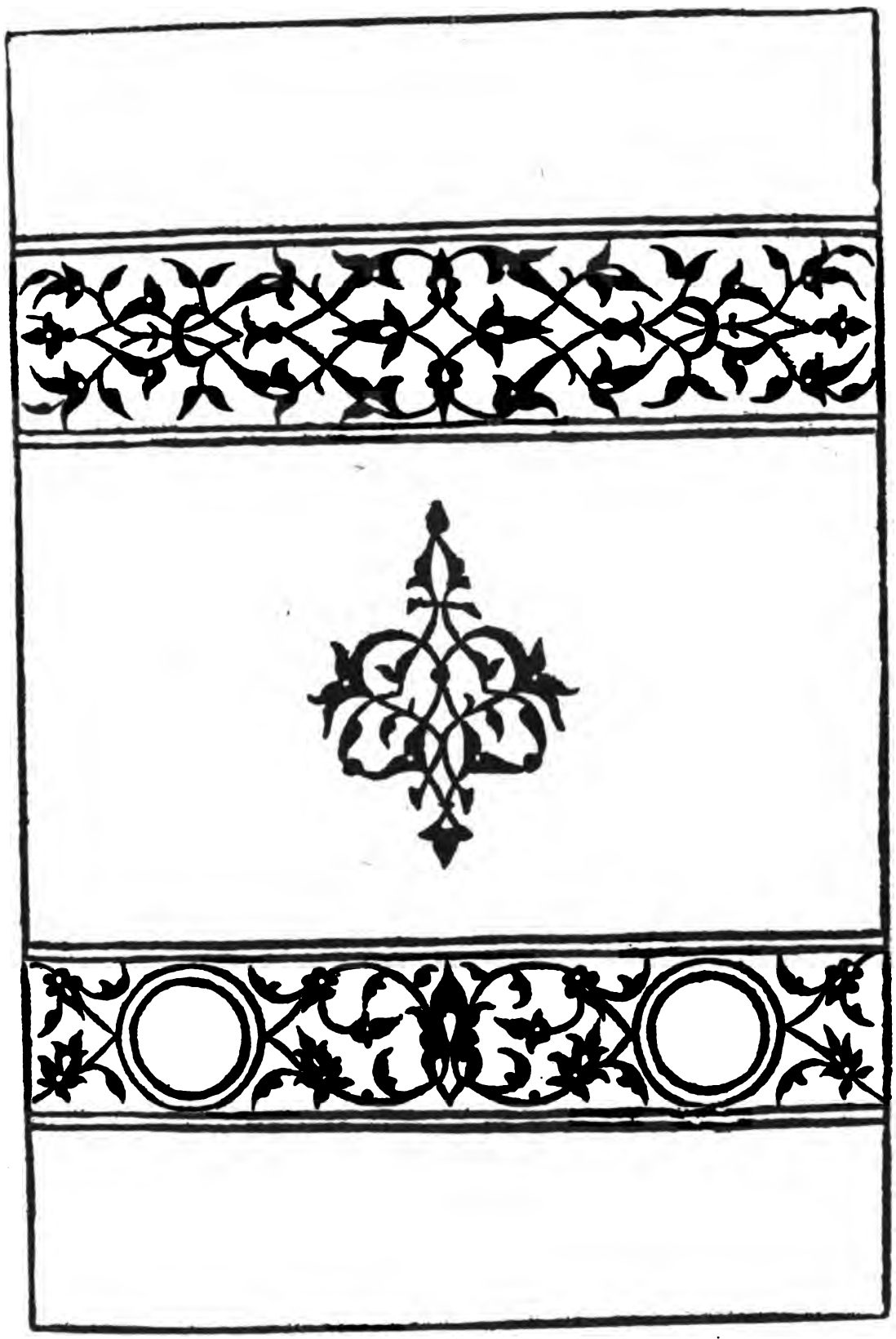


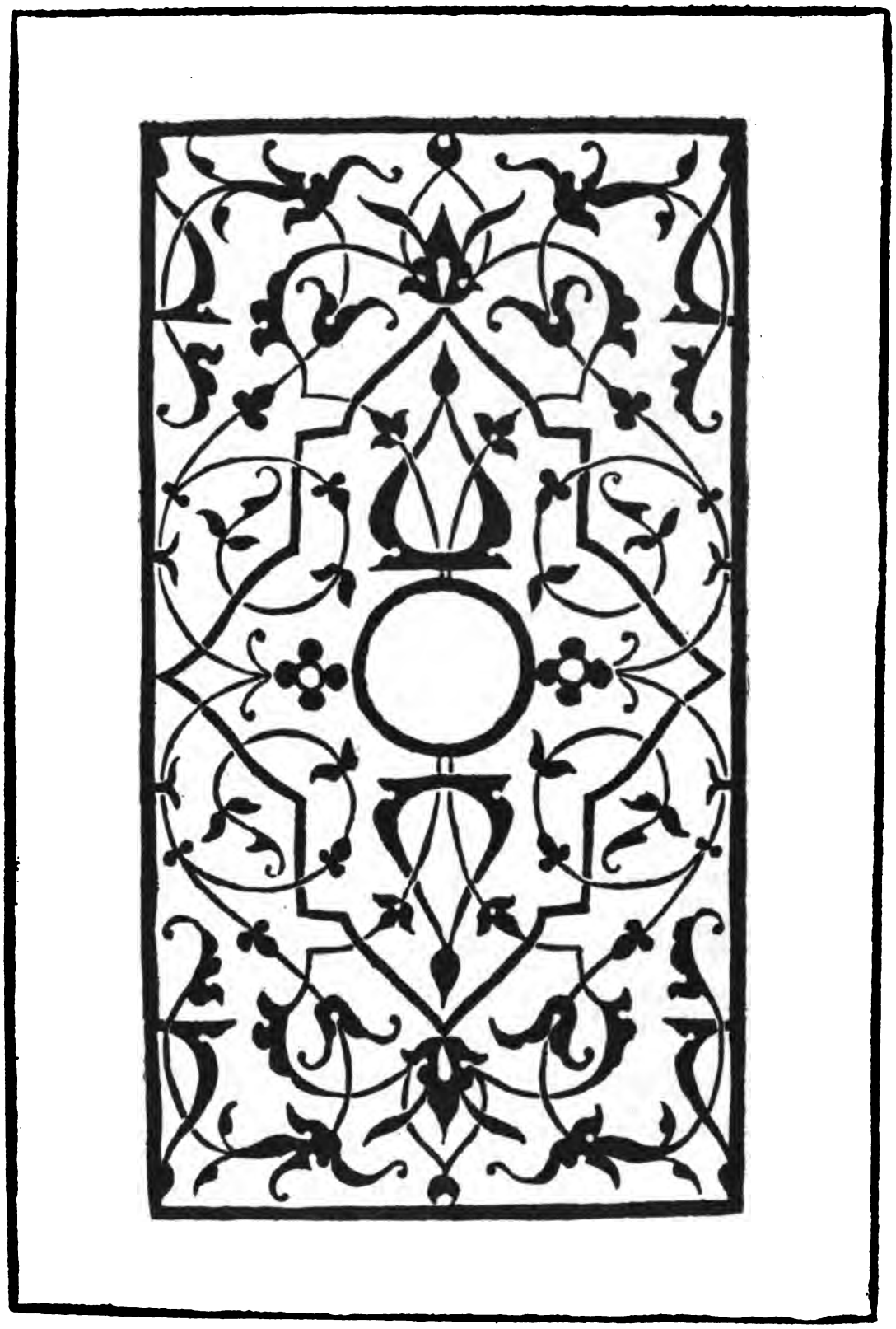


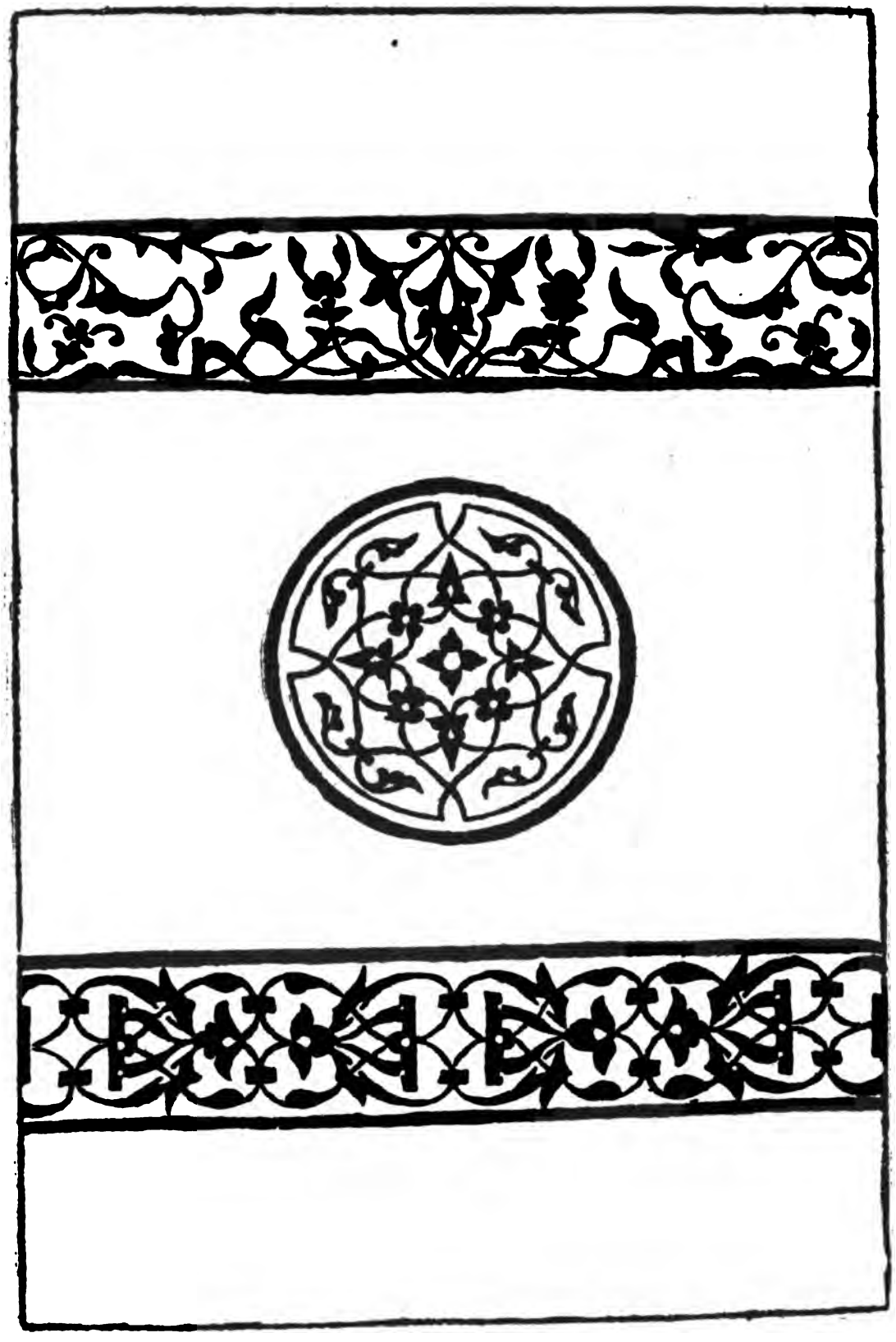


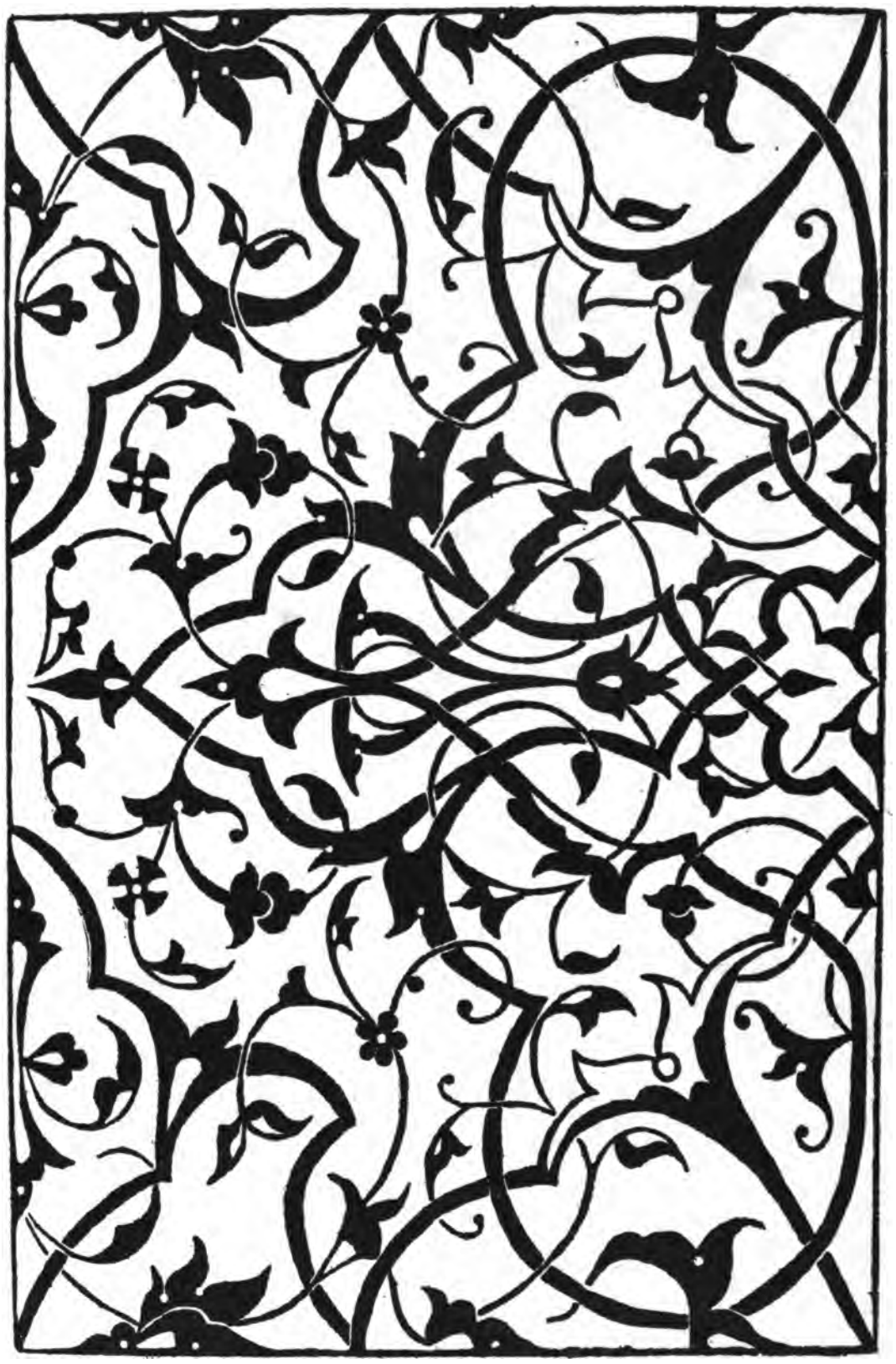


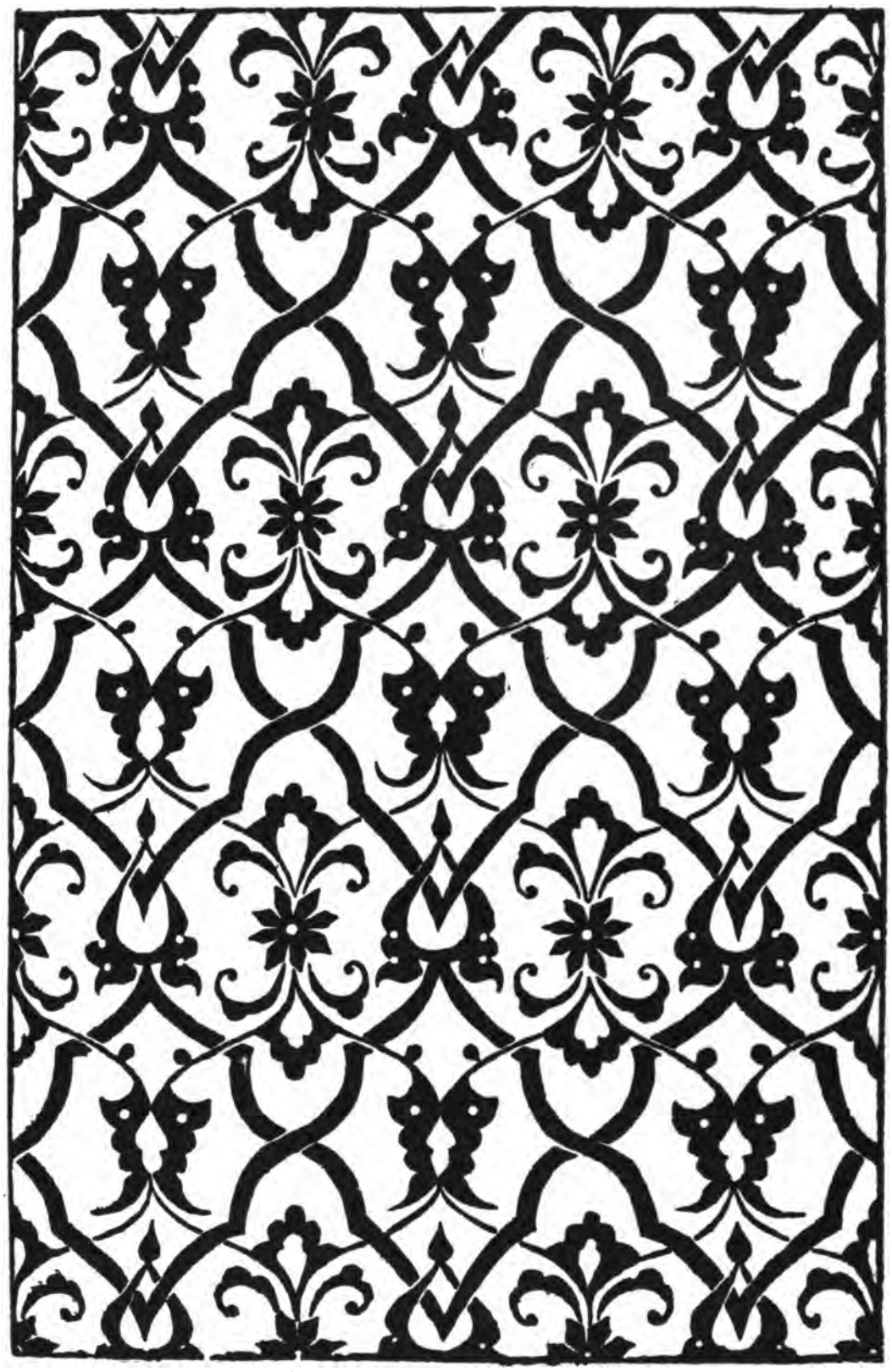


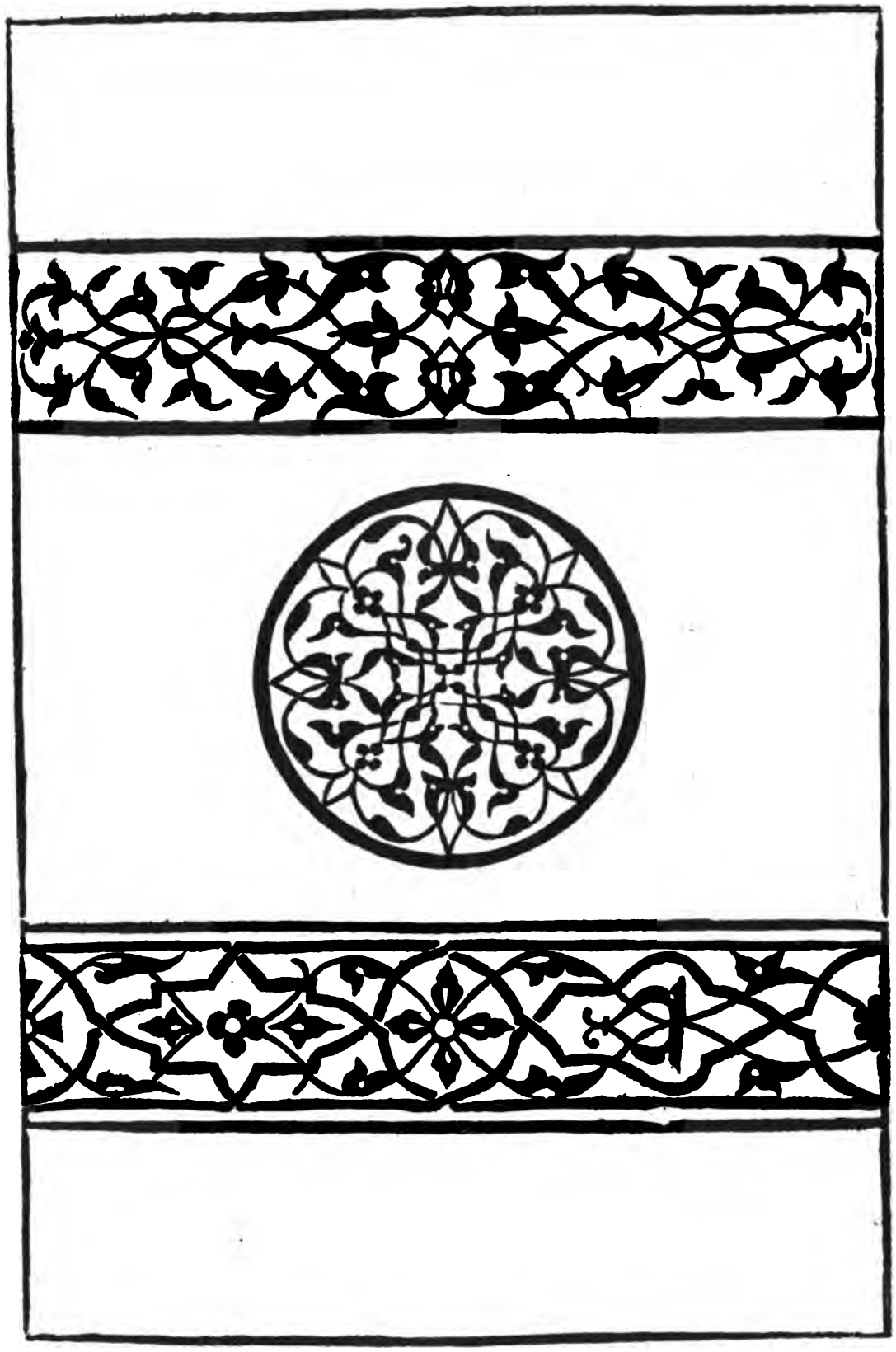


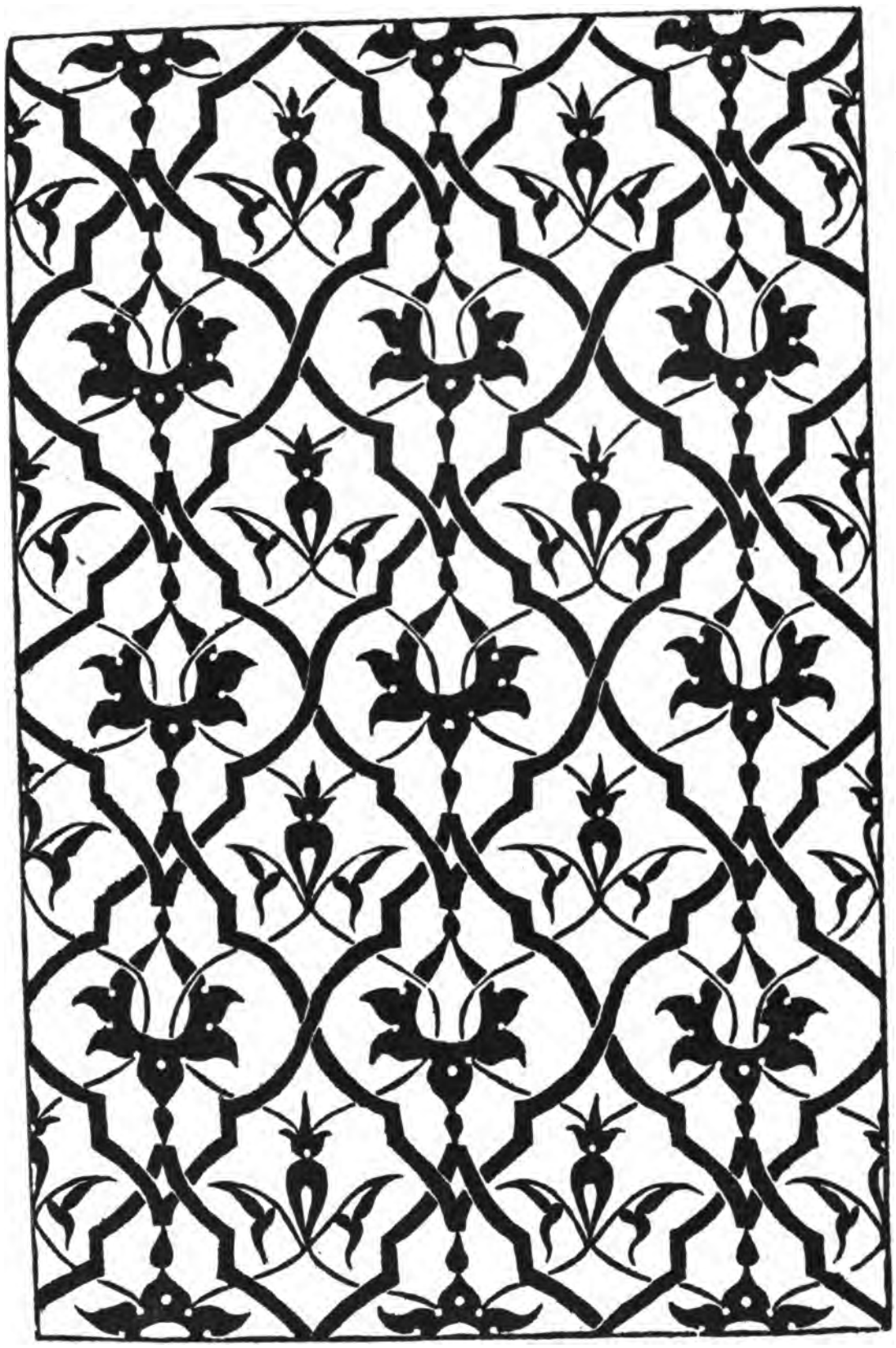












IMPRIMERIE

FRAZIER-SOYE

153-155-157, Rne Montmartre

PARIS

XFA 1069.11.2

PRINTED IN U. S. A.

NOT TO LEAVE LIBRARY